

دیوان حکیم صبور

با ترجمه احوال و مقابله نسخ خطی و شرح بعضی لغات

با اهتمام

مادی جلوه

با دو مقدمه بقلم آقایان پورداود و دکتر معین

استادان دانشگاه تهران

از نشرات

جمعیت نشر فرهنگ کیلان

حق تجدید چاپ محفوظ و مخصوص مؤلف است

تهران ۱۳۳۴ خورشیدی

چاپ رنگین

DIVANE
HAKIM-SABOURI

Publié Par

HADI-DJELVÉ

Librairie Taati

Recht-Iran

مرکز فروش : کتابفروشی طاعتی

نشانی : رشت - خیابان شاه - تلفن ۶۷۰

مدیر : غلامرضا طاعتی

فروشنده : انواع کتب ادبی ، اجتماعی ، تاریخی ، فلسفی ، مذهبی ، تربیتی
و کتب دبستانی و دبیرستانی

بها : ۶۰ ریال

دیوان صبری (رشتی)

با ترجمه احوال و مقابله نسخ و شرح بعضی لغات

باجه تمام

مادی جلوه

از نشرات

جمعیت نشر فرهنگ کیلان

حق تجدید چاپ محفوظ و مخصوص مؤلف است

تهران-۱۳۳۴ خورشیدی

چاپ رنگین

خوش آنکه نام نکوه هشت در صحیفه دهر
از آن به پیش که اوراق او زهم بگست
صبوری

دیوان صبوری

بضمیمه

تاریخچه تأسیس

کتابخانه ملی رشت

چاپ اول - ۱۳۳۴ خورشیدی در ۶۰۰ نسخه



صیوری (۱۲۶۵-۱۳۱۳ قمری)

نگارش آقای ابراهیم پورداود

استاد دانشگاه تهران

پیشگفتار

در این چند سال گذشته دو سه دیوان از گویندگان کیلان بدسترس خوانندگان گذاشته شده؛ یکی از آنها دیوان اشعار دانش (حسام الاسلام) است که آنهم با دیباچه‌ای از نگارنده در سال ۱۳۲۵ خورشیدی در رشت چاپ شده است.

آن دیوان و این دیوان هر دو بکوشش فاضل گرامی ارجمند آقای هادی جلوه گردآوری شده است.

همت ایشان در زنده کردن آثار هم‌شهریان خود شایسته آفرین و درود است. اینگونه نشریه در آینده گران به‌تر خواهد شد، چه گویای زمان گذشته است. زمانی که از آن دور مانده ایم و دیگر دست کسی بآستان آن نمیرسد و جز بدستگیری آثار کتبی بهیچ‌روی نمیتوان به‌چگونگی آن روز کارسپری شده، پی برد و دریافت که مردم آن دوران، هر چند که از آن دوران بسیار دور نباشیم، چگونه میانداشیدند.

چه خوب است چند تن از کیلانیان آزموده با ذوق بتدوین تاریخ این چند قرن گذشته سرزمین خود بپردازند و چند تن دیگر لغت‌های

لهجه‌های گوناگون آن مرز و بوم را گردآوری کنند، آداب و رسوم محلی را آنچنانکه امروزه در آنجا رواج دارد، از برای فردا بیادگار گذارند و افسانه‌هایی که در سر زبانهای مردم آن دیار است برشته تحریر کشند. سودهیچیک ازین آثار بهیچکس پوشیده نیست، بویژه لهجه کیلکی که یکی از پر مایه ترین لهجه های ایران است ^۱. از آثار گوناگون ایالتها و سرزمینهاست که نویسندگان خواهند توانست، تاریخ درست و روشن کشوری را بنویسند اگر امروزه خواسته باشیم تاریخ ایران را در روزگار صفوی، آنچنانکه بوده، بنویسیم و بتمام شئون ادبی و علمی و هنری و اقتصادی و دینی و سیاسی بررسی کنیم، ناگزیر باید همه آثار که از آن دوران مانده، دست بریم و از آن نوشته‌ها رویه‌ریخته، بنیاد تاریخی بگذاریم که بدرستی نمودار آن روزگار باشد. جزاین، حکم مادر باره زمانی که چندین قرن از آن دوریم، اعتباری ندارد.

اتفاقاً از گیالانیان این قرنهای گذشته چند کتاب در تاریخ، مانند تاریخ گیلان و دیلمستان، بیادگار مانده که از برای نگارش تاریخ سراسر ایران از اسناد گرانها بشمار است ^۲. اگر در زمینه لغت و ادب هم از پیشینیان، اسنادی به ما رسیده بود، بیشک اکنون پشتیبان زبان رایج فارسی امروزه بحساب میرفت.

آری آنچه گیالانیان علاقمند امروزه از گیلان بقلم آوردند و با اثری

(۱) فرهنگ کیلکی گرد آورده آقای منوچهر ستوده (از نشرات انجمن ایرانشناسی) با سر آغازی بقلم آقای پورداد در سال ۱۳۳۲ خورشیدی انتشار یافته و امید است باز در این زمینه کتابهای دیگری فراهم آید.

(۲) تألیف میر ظهیرالدین بن سید نصیرالدین مرعشی که سال ۱۳۳۰ قمری باهتمام (رایینو) در رشت به چاپ رسیده است. جلوه

را از دستبرد پیش آمده‌های روزگار رها نیده انتشار دهند، خدمتی است که بسراسر کشور خود انجام داده‌اند. این است که بجان و دل خواستارم که هر يك از گیلانیان، بفراخور ذوق و دانش خود اثری از سرزمین فرخنده خویش ثبت کنند.

با آنکه از روز کاران پادشاهان صفوی هنوز چندان دور نیفتاده‌ایم، اما از گویندگان گیلانی هم‌زمان آنان چیز قابلی در دست نداریم. در تذکره‌هایی که در آن دوران و یا چندی پس از آن نوشته شده، بنام گروهی از سخنوران و هنرمندان و دانش پژوهان گیلانی برمیخوریم، بویژه که خاندان صفوی در آغاز کار بیشتر با سرزمین گیلان خویشی و پیوند داشت، در سخن از آن دودمان نام گروهی از مردم آن سامان یاد گردیده، با افسوس از بسیاری از آنان همین نام است که بما رسیده و بس. آثاری که از عهد صفوی از سراسر کشور ایران بجای مانده همه بخوبی گویاست که دیگر این سرزمین، مانند پارینه از سخنوران چیره دست برخوردار نبود؛ نظم و نثر روی به پستی گراییده و آخوند بازی جای کزین ذوق شاعرانه شده بود. چه کم هستند دانشمندان و سخنوران آن دوران که نظم و نثرشان چنگی بدل زند و یا ارزش علمی داشته باشد. شاید گیلان هم در آن روزگار از شاعران گرانمایه بهره‌ور نبود. این دیوان که بکوشش یکی از فرزندان علاقمند گیلان بچاپ میرسد و از پیش آمده‌های بد روزگار برکنار میماند، نمونه کوچکی است از ادبیات فارسی در قرن گذشته در مرزوبوم گیلان.

در آن زمان نظم بهر پایه‌ای که بوده باشد، این اشعار بعقیده نگارنده نمونه خوبی از آن است.

ازین مقدار اشعار صبورۃ کداز برای نمونه باختیار نگارنده گذارده شده و سبب نگارش این پیشگفتار گردیده، میتوانم بدرستی بگویم که سراینده آنها سنت کویندگان پیش را بدرستی پیروی کرده و از راه و رسم دیرین شعر برنگشته و نزد این کوینده کیلانی شیوه سخن همان است که نزد کویندگان خراسان و فارس و کرمان و سیستان و اصفهان و ری و طبرستان و آذربایجان و جزاینها بوده، با این تفاوت که چهره شعر در سراسر ایران زمین بزرگ، از شمال گرفته تا بجنوب و از مشرق گرفته تا به مغرب (ترکستان کنونی روسیه و افغانستان هم جزء آن) و نزد هندوان پارسی گوی، در همه جا نسبت بدوران پیش، رنگ و آب خود را باخته، بخزان گراییده بود. شك نیست که در زمان صبورۃ قرنهای بود که از روز گاران سخنسرایان بزرگ دور مانده بودند و عروس شعر زیبایی و جوانی خود را ازدست داده بود بنابراین اگر اشعار این دیوان آن آب و رنگ باستانی را نداشته باشد، در بیرنگی با همکنان عصر خود هم رنگ است.

این اشعار نمونه ایست از گفتار منظوم در نیم قرن پیش ازین یابیش از مشروطه ایران و خوب میرساند که سخن موزون در همسایگی دریای کیلان (خزر) چگونه بوده و يك کوینده گیلک که لهجه کیلکی زبان مادری اوست، تا بچه اندازه سنت زمان خود را در فن شعر و زبان رایج ادبی رعایت میکرده است. چنانکه میدانیم از همان آغاز مشروطه، يك رشته افکار نو بمیان آمد و در اشعار کویندگان هم کم و بیش راه یافت، درست است که اینگونه منظوم اگر برخی از آنها شورانگیزست، بیشتر آنها افسرده و بیجان است.

صبورۃ شصت سال و اندی است که از جهان در گذشت؛ سالهای

آغاز مشروطه ایران را درك نكرده بود تا اثری از آن دوران ، چه زیبا
و چه زشت ، در گفتارش مانده باشد. ازین اثر نو كه نشانی از آن ناگزیر
درین دیوان دیده نمیشود ؛ از يك اثر كه نه هم بر كنار است و آن تملق و
چاپلوسی است كه گفتار دلکش بسیاری از گویندگان نامی ما را آلوده
است .

قصایدی كه پیشینیان در ستایش این و آن سروده اند ، هر چند
كه از حیث زبان ، شاهکاری است و ابیات اولی هر يك از آن چكامه ها
سرور انگیز است اما دیری نباید كه با ابیات مدح و ثنادر خواننده بهم خورد
و آن سرور ، بسوك كشد .

در جایی هم پس از آنكه صهوری يك دو تن از دوستان خود را ستوده
است چنین میگوید :

ز آن شاعران نیم كه بروزی هزار لوح

تقدیم خدمت بك و پاشا كنم همی

من شاعرم ولیك نه پاشا و بیدك را

زین سست همتان چه تمنا كنم همی

از اینها كه بگذریم یکی از آفتهایی كه ممكن بوده اشعاری صهوری
هم دچار آن گردد و خوشبختانه بر كنار مانده ، آسیب الفاظ ساختگی
دساتیری است همان الفاظ مهملی كه در زمان شاه عباس صفوی ، در سر-
زمین هندوستان ، از مغز چند تن شاید تراویده شده و در زمان ناصرالدین
شاه قاجار بایران رسیده و سخنان گروهی از نویسندگان را چه نظم و چه
نثر ، آلوده است و هنوز در نوشتههای برخی از كم مایگان دیده میشود. یکی

از آن مهم‌لات مشهور دساتیری، لفظ تیمسار است^۱ تا باندازم ای که نگارنده اشعار صبور را دیده‌ام چیزی از عادت نکوهیده و پست مدیحه سرایی و الفاظ بیمعنی دساتیری نیافتم چنانکه در آنها بلغتهای ناهنجار عربی فزون و فراوان برنخورد. با اینکه صبور چهارده سال در مصر زیسته و در همانجا طب آموخته و ناگزیر بزبان تازی آشنا بوده، اما ذوق و سلیقه او روا نداشت که بروش ناخوش و نکوهیده فضل فروشان، زبان بیگانه را بزبان ملی خود برتری نهد و با آن کلمات درشت، سرودهای خود را سنگین و ناگوار سازد؛ جز در چند جا بچنین ناهمواریها و سنگلاخهایی برنخورد.

همچنین در این اشعار کوششی نشده که واژه‌های کهنه و باستانی بکار رود و خواننده را گرفتاریک گونه قوانین لغوی کند. باید در اینجا گفته شود که در میان لغتهایی که کهنه پنداشته شده و در برخی از فرهنگهای فارسی از زند و یاز ندیاد گردیده، سره از ناسره باز شناختن، کاری است بس دشوار پس چه بهتر که کسی خود رنجه نسازد و لغتی را که نشناخته و نمیداند از کدام دیار و زبان است، آشنا و انمود نکند و ازین خود نمایی احمقانه چشم پوشد.

از زمینه لفظ که بگذریم و بمعنی روی آوریم، چیزی از لاف و کزاف در این اشعار نمی بینیم؛ از اینکه سراسر تمدن کیتی از کوهساران ماسر چشمه گرفته و هر چه در جهان اختراع شده ایرانیان در آن دستی

۱- این لفظ نخستین بار در دساتیر بکار رفته، کتابی که در زمان اکبر شاه هندی (۹۶۳-۱۱۰۴ هجری قمری) در هند نوشته شده است (رجوع شود به صفحه ۳۲۰ تا ۳۵۸ هر مزد نامه نگارش آقای پورداد که در سال ۱۳۳۱ خورشیدی توسط انجمن ایران شناسی منتشر شده است) - جلوه

داشته‌اند و ما هم وارث این تمدن درخشانیم!

دیگر اینکه اندیشه‌های مردم بنسکی و مالیخولیایی در این دیوان نیافتم. از اینکه چرخ، کجرفتمار است و زنندگی ناهنجار است، کالای سخن خریدار ندارد، هنرمند خوار است، دانشمند زار است!

هستند اینگونه بیچارگان که با چند شعر سست و خام، خود را از فرزندگان دانند و همه را نادان شمارند بزمین و زمان ناسزا گویند، بناچار شیوه قلندران جویند و خود را از وارستگان دانند و جهان و آنچه در آن است مردار خوانند. همه اینها برای این است که از چاپلوسی خود باری نبستند و مانند همکنان بدرهم و دیناری نرسیدند. چه اندازه باید کسی ساده باشد که اینگونه بیکاران و درماندگان و باوه سرایان و هرزه درایان و گداهانشان را باور دارد و اینان را که بناچار دل از دنیا برکنند و بزندگی پشت پازند، از بخشایش ایزدی و نیروی سخنوری و آزادمنشی شاعری برخوردار داند.

در اشعار صبوری تعصب دینی هم نیافتم یعنی همان آسیب سهمناک اهریمنی که میهن کهنسال ما را به چنین روزگار تیره و تار کشانید و در برانداختن خانه و کاشانه ایرانیان با جنود تازی و قشون مغول و تمار همدست است. آری زبان تعصب در مرزوبوم ما کمتر از گزند جنگجویان خلفا و سپاه چنگیز و تیمور نیست.

اینهم باید گفته شود که اشعار این دیوان، آخوندی و بازاری نیست یعنی شعری نیست که مانند داروی دلپاش، حال هر خواننده را بهم زند و آدمی را از شعر و شاعری بیزار کند و یا چندان عامیانه باشد که جز حمق گوینده چیز دیگری بخواننده روشن نشود؛ مانند این شعر شاطر عباس

صبحی که در زمان مظفر الدین شاه میزیست :

بر سر مژگان یار من وزن انگشت کادم عاقل بنیشت بر نرنگد مشت!
این چه معاشقه ایست که عاشق، انگشت روی مژده دلداری بگذارد
و درین معاشقه عجیب شرط احتیاط را از دست بدهد و دیوانه وار مشت
بنیشت کوبد . این دیگر چه کاریست ! چنین مینماید که نه عقلی در
کار آن عاشق است و نه سوادى در کار آن شاعر .

چه خوب است که این چیزها که يك يك بر شمر دم درین دیوان
نیست : چاپلوسی نیست ؛ لفظ مهمل دساتیری نیست ؛ لغت غلیظ عربی
نیست ؛ واژه بی پدر و مادر قدیم نیست ؛ لاف و گزاف نیست ؛ افکار زیانبخش
قلندران نیست ؛ تعصب اهریمنی نیست ؛ برودت آخوندی نیست ؛ حماقت
بازاری نیست .

در برابر این همه منفی که هر يك از اینها بتهنیهایی زبانی را از سر
تا پا تباه و آلوده تواند ساخت ، يك چیز مثبت هست و آن یگانه چیز مثبت
اینست که اشعار این دیوان بسیار روانست و همین یکی کافی است که
طبیعت بآن اقبال کند . براستی شعر روان که بی هیچگونه تکلف از دل
کوینده ندرستی برخاسته و از همه پلیدیهای که بر شمر دم ، دور مانده ،
فروغی است که از روزنه دل بیرون تافته و نمودار فروغ بارگاه ایزدی است .
از آنچه گذشت میتوان گفت ، اشعار این دیوان درست دنباله همان
گونه سخنانی است که در هنگام چندین سده در ایران رواج داشت و از
زبان گروهی از سخنسرایان بلند پایه و آزاد منش و وارسته ، پشت به پشت
میکشت و در همه جای سرزمینهای پهناور ایران ، از حیث الفاظ و تعبیرات
یکسان بوده ، نه خاك نمناك دیلم و گیلان در آن اثری داشت و نه زمین

تفتیده کرمان و هوای خشک سیستان .

اگر اشعار این دیوان در معنی بیای مضامین استادان بزرگ نرسد و در چند مورد تقلیدی از پیشینیان باشد ، گویاش . با همه اینها چندان پیش پا افتاده نیست . در همه جای این دیوان ، چنانکه در غزلهای بسیاری از گویندگان دیگر ، فقط سخن از بادام چشمان دلدار و پسته لبان نگار و باده ناب آب دهانش نیست . چیزهای خوشمزه تر از اینها هم بسر خوان ادب آورده است ، تا بمذاق خوانندگان گرامی چگونه آید !

کمان میکنم آنچه نگارنده ازین اشعار دریافته ، بقلم آورده ام همه خوانندگان دیگر که مانند نگارنده تا بکلوگاه بشعر فرو نرفته و اندکی حرف حسابی سرشان میشود ، همان را دریابند .

آنانکه این پیشگفتار را خواهند خواند ، ناگزیر اشعار این دیوان را هم خواهند خواند و خود بخوبی اگر زشت است و یازبیا ، پی خواهند برد . بیداست که از ستایش کسی ، زشتی زیبا نخواهد شد چنانکه از نکوهش کسی ، خوبی بد نخواهد گردید این است که درستودن یا نکوهیدن این اشعار سودی نمی بینم . گفتار هر کسی بهترین شناساننده اوست .

اینك هفده سال است که در تهران در روز در گذشت محمد اقبال لاهوری (از مسلمانان هند) هم میهنان وی ، او را یادآوری میکنند و میکوشند که او را از گویندگان بزرگ بشمار آورند و بهترین شعرهای فارسی او را برگزیده بدست این و آن میدهند و برخی از ما را میگمارند که بگویند اشعار او چنین و چنان است . در این مورد هم باید گفت : شرنگ را بشیرینی ستودن ، شهد نشود و زشت را بشیکویی یاد کردن ، زیبا نگردد . چندان تن از گویندگان هندی نزد ما نام و نشانی دارند ، از آنان است امیر

خسرو دهلوی که بسال ۷۲۵ هجری درگذشت. این نام و نشان را سخنان خود او از برای وی فراهم کرده است. اما اشعار اقبال لاهوری آنچنان نیست که يك پارسی زبان آن را به پسندد. هفده سال دیگر هم اگر از برای او تبلیغ کنند باز همان خواهد بود که امروزه هست.

پس بهتر است که درباره اشعار صبوری خود رنجه نکنم و بیهوده خوانندگان گرامی را نیازارم و باید بگویم خود من آنگونه سخن سنج نیستم که اگر دیدم سراینده این دیوان دوسه بار «سیب زنج» گفت، بنویسم تا گزیر شاعر ما از سیب بسیار خوشش میآمده و آن را بانار برتری میداده زیرا یکبار هم نگفته «نارستان».

گویند: «نوشته، خود نویسنده است»

Le Style est l'homme même این گفته بوفون Buffon تا اندازه ای درست است ازین دیوان میتوان بروحیه سراینده آن پی برد.

و اما آنچه مربوط بزنگی اوست ناگزیر کرد آوردن این اشعار در مقدمه خود بیان خواهند کرد نگارنده در این باره چیزی بیاد ندارم زیرا در سال ۱۲۸۴ خورشیدی از رشت بیرون آمدم و در این مدت، شش و هفت بار از سفرهای بیروت و اروپا و در این سالهای اخیر از تهران برشت برگشتم و رویهمرفته چهار و پنج ماه در رشت و انزلی (بندر پهلوی) گذراندم. ازینروشناسائی من با مردمان همزمان آن سامان بسیار کم است و بسا این شناسایی محدود بدوران کودکی و آغاز جوانی است.

هیچ بیاد ندارم که صبوری را دیده باشم، او بیش از شصت سال است که از جهان رخت بر بست. اما نام او را در همان زمان در آنجا بسیار شنیدم و چند شعری هم از او که در سرزبانها بود شنیدم و هنوز بیاد دارم.

صبوری در آن هنگام در کیلان نامبردار بود و این نام هنوز پایاست.
نام او میر باقر خان و لقبش مدیر الاطماء بود و حکیم صبوری
خوانده میشد.

در پیش آمد سر کشی اسبها، از درشکه فرود افتاده جان سپرد.
نسبه جوان از جهان در گذشت از خود سه دختر بچه بجای گذاشت: عالیه
و عشرت و عطیه. چندی پس از آن، از عالیه بانو زن آقای نعمت زاده
نامی، هشت فرزند آمد: شش دختر و دو پسر. از عشرت زن حاجی شیخ
محمد لا کانی (پسر عمه نگارنده که گویا در ۲۸ سال پیش در گذشت)
پنج فرزند بجای مانده: سه دختر و دو پسر و خود عشرت چند سالی پس
از شوهرش در گذشت. از عطیه بانو زن سلیمان داود زاده برادر نگارنده
(۲۱ اسفند ۱۳۲۳ در گذشت) شش فرزند آمد: یک دختر و پنج پسر.
حکیم صبوری با اینکه پزشک بود، از گویندگان نامی زمان خود در
کیلان بشمار میرفت.

گویند دانشمندان علوم طبیعی و در میان آنان پزشکان از
معنویات و عوالم روحانی بیخبرند و از ذوق ادبی بهره ای ندارند. اما چنانکه
میدانیم در قدیم اطباء غالباً از حکمت یا فلسفه برخوردار بودند و استاد
خود نگارنده میرزا محمد حسین خان سلطان الفلاسفه که نزد او در تهران
طب قدیم میآموختم، بنوبه خود از شاگردان میرزا ابوالحسن جلوه
حکیم معروف بود و امروزه در آلمان بیشتر پزشکان باخنیانگری یا موسیقی
آشنا هستند و یکی از آلات نوازندگی را کم و بیش خوب مینوازند.

شنیدم حکیم صبوری بفلسفه هم آشنا بود و از موسیقی نیز سر رشته ای
داشت. خود هنرهایی که از آنها بهره ای داشت در قصیده ای چنین بر شمرده:

بلیه‌ها که کشیدم بطب جالینوس رساله‌ها که نوشتم بحکمت یونان
 معلم فلسفه و هیئت و حساب و نجوم بفن هندسه و منطق و بدیع و بیان
 راست است که در گفتار بسیاری از شاعران باینگونه فهرستها و بسا
 بلند تر ازین، بر میخوریم. اما گفتار خود آنان بخوبی نشان میدهد که
 باید آنها را جزء لاف و کزاف یا اغراق شاعرانه بشمریم اما در مورد حکیم
 صبور، چون هنوز از زمان او چندان دور نیستیم، بگواهی همشهریان
 وی، گذشته از اینکه طبیب آزموده‌ای بود. مرد سخن‌سنج و باذوق و
 هنروری هم بود. ذوق ادبی او از همین دیوان او بخوبی پیداست.
 بیهوده نیست که همشهریهای وی هنوز او را باینکی یاد میکنند
 و بازماندگان او نیز ممکن است باز شصت و هفتاد سال دیگر نام او را زنده
 نگاه دارند؛ اما فرزند علاقمند کیلان، دوست جوان گرامی ارجمندم
 آقای هادی جلوه که در گرد آوری اشعار پراکنده وی رنج فراوان
 بردند؛ نام او را پایدار ساختند. هیچ کمان نمیرفت که پس از گذشتن
 اینهمه سالها، روزی بدستگیری یکی از شاگردان عزیزم این دیوان انتشار
 یابد و پیشگفتاری از من در سر آن جای گیرد.
 ازین پیش آمد بسی شاد و خرسندم.

تهران- پورداد

نگارش: آقای دکتر محمد معین

استاد دانشگاه تهران

صبوری

سواحل جنوبی بحر خزر - مخصوصاً گیلان - در ادوار گذشته کمتر شاعر و نویسنده بزرگ پرورش داده است؛ و این امر چنانکه در دیباجه دیوان دانش (گیلانی) نگاشته شد، علل متعدد داشته است از جمله آنها دوری از پایتختها، عدم رابطه با مراکز علم و ادب، نبودن وسایل پرورش ادبی، و بذل جهد تام سکنه در امور فلاح است.

معهد آب و هوا، مناظر زیبا، کوه و دشت و دریا و مقتضیات دیگر ذوق و استعداد را در نهاد مردم این سامان بودیعت نهاده است. کسانی که توانسته اند خود را با مراکز علم و ادب برسانند، قریحه خویش را بمنصه ظهور رسانیده اند، از آنجمله میتوان در میان گیلانیان از کسان ذیل نام برد:

کیا-افشار بن لبان باشهری گیلانی مؤلف کتاب المدخل فی صناعة احکام النجوم (قرن ۴ و ۵) در نجوم؛ شیخ ابو محمد محیی الدین عبدالقادر بن ابی محمد بن ابی صالح زنگی دوست گیلانی (۴۷۰-۵۶۱) و عین الزمان جمال الدین جیلانی از خلفای شیخ نجم الدین کبری (قرن هفتم) و شیخ ابو عبدالله صومعی و نبیره او ابراهیم گیلانی و شیخ تاج الدین ابراهیم بن روشن امیر بن بابل بن شیخ بندار ملقب

بشیش زاهد سیلانی (قرن هفتم) و شیخ شمس الدین محمد بن یحیی بن
 علی لاهیجی نوربخشی (قرن نهم) در تصوف و عرفان؛ یحیی نحوی
 دیلمی و ملا عبدالرزاق بن علی بن حسین لاهیجی (قرن دوازدهم) و پسرش
 حسن، و محمد قطب دیلمی مؤلف محبوب القلوب و شمس الدین محمد
 ابن عبدالملک دیلمی در حکمت؛ ابوالحسن مهیار بن مرزویه دیلمی
 (قرن ۵ و ۶) در شعر تازی؛ عمید دیلمی (قرن ۵ و ۶) در شعر پارسی؛
 سید شرفشاه بن عبدالله بن حسین (قرن ۷) در ترانه‌های کیلکی؛
 شیخ محمد علی حزین لاهیجی (قرن ۱۲) در نظم و نثر پارسی.

در دو قرن اخیر نیز گروهی از مردم کیلان در راه ادب فارسی کام
 زن شده‌اند، و شاعرانی از این سرزمین برخاسته‌اند که هر چند نمیتوان
 آنان را همپایه‌سختن سرایان بزرگ خراسان و عراق دانست، مع هذا کوشش
 ایشان در این طریق خطیر قابل تقدیر است. از میان این گویندگان
 مخصوصاً از دوتن باید نام برد: دانش و صبوری.

دیوان دانش بهمت آقای هادی جاوه مدون فاضل کتاب حاضر
 در سال ۱۳۲۵ در رشت به چاپ رسیده و منتشر شده است، و کتاب حاضر
 نیز دیوان صبوری است.

صبوری در انواع شعر از غزل^۱، قصیده^۲، ترجیع بند^۳ و
 مخمس^۴ طبع آزمائی کرده است.
 وی با آثار گویندگان بزرگ ادوار گذشته نظر داشته، باقتضای آنان
 پرداخته است.

۱- رک: ص ۲ کتاب حاضر بیعد. ۲- رک: ص ۳۸ بیعد.

۳- رک: ص ۹۶ بیعد. ۴- رک: صفحه ۱۱۵ بیعد.

جلال‌الدین مولوی غزلی معروف دارد بمطلع :
 بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست .
 بگشای لب که قند فراوانم آرزوست ۱ .
 صبوری این غزل را در قصیده‌ای بمطلع :
 نی سیم‌وزر نه کاخ و نه ایوانم آرزوست
 دیدن دوباره خطه طهرانم آرزوست ۲ .
 پیروی کرده است .

سعدی غزلی بمطلع :
 رها نمیکند ایام ، در کنار منش
 که داد خود بستانم بیوسه از دهنش ۳ .
 سروده که صبوری باستقبال آن پرداخته است :
 بگوش غنچه صبا گفت روزی از دهنش
 ز تنك ظرفی بر خود درید پیرهنش ۴ .
 هاتف اصفهانی ترجیع بند عارفانه مشهوری دارد بمطلع :
 ای فدای تو هم دل و هم جان وی نثار رخت همین و همان .
 که بیت ترجیع آن این است :
 که یکی هست و هیچ نیست جز او وحده لاله الا هو ۵ .

۱- کلیات شمس - چاپ هند ص ۱۷۱، و در ص ۱۷۰ غزلی دیگر است بمطلع :
 ای چنك برده‌های سپاهانم آرزوست
 وی نای ناله خوش سوزانم آرزوست .

۲- رك : ص ۷۷ کتاب حاضر .

۳- غزلیات سعدی باهتمام فروغی چاپ بروخیم ص ۱۷۸ .

۴- رك : ص ۱۹ کتاب حاضر .

۵- دیوان هاتف چاپ خاور - تهران ۱۳۰۷ ص ۲۶ پیغمد .

صبوری باقتضای او ترجیع بندی سروده بمطلع:

ما گدایان بی سر و پاییم پادشاهان عالم آراییم.

و بیت ترجیع آن این است :

که یکی بیش نیست در دو جهان هو باق و من علیها فان ^۱.

از میان گویندگان ایران مخصوصاً به حافظ علاقه‌ای خاص دارد.

تأثیر خواجۀ شیراز در اشعار صبوری نیک آشکار است.

حافظ غزلی دارد بمطلع :

ما بدین درنه پی‌حشمت و جاه آمده‌ایم.

از بد حادثه اینجا به پناه آمده‌ایم ^۲.

صبوری در مخمسی ابیات غزل فوق را تخمیس کرده که بند اول

آن این است :

ما گدایان که بدرگاه توشاه آمده‌ایم ،

با سپاه غم و با لشکر آه آمده‌ایم .

با دل خسته و با حال تباه آمده ایم

ما بدین درنه پی‌حشمت و جاه آمده‌ایم.

از بد حادثه اینجا به پناه آمده‌ایم ^۳.

حافظ غزلی بمطلع :

۱- رك : ص ۹۶ کتاب حاضر.

۲- رك : دیوان حافظ چاپ قزوینی ص ۲۵۲.

۳- رك : ص ۱۱۳ کتاب حاضر.

اگر رفیق شفیقی درست پیمان باش

حریف خانه و گرمابه و گلستان باش ^۱.

دارد که صبوری از آن پیروی کرده :

بعشق کوش و مبر از کفر و ایمان باش رها ز کشمکش کافر و مسلمان باش ^۲.

خواجۀ شیراز غزلی بمطلع :

شراب و عیش نهان چیست؟ کاری بنیاد ز دیم بر صفر ندان و هر چه بادا باد ^۳.

سروده که صبوری در غزل بمطلع ذیل :

گر آب و خك وجودم غم تو داد بیاد سرمن ورده عشقت، هر آنچه بادا بادا ^۴.

باقشای آن پرداخته است .

حافظ گوید :

حدیث مدعیان و خیال همکاران * همان حکایت زردوز و بوریا بافست ^۵.

صبوری بدان نظر داشته است در این بیت :

هوای وصل تو جا نانه در سر چو منی

همان حکایت گنجشك و صحبت باز است ^۶.

صبوری سالهادر کشور مصر زیسته و در زبان و ادب عرب ممارست

داشته است . وی گاه بتضمین کلام ربانی پرداخته است :

بکاخ تن که بود او هن البیوت ، متن

ز قصر همت و سستی طبع و طول امل ^۷.

که اشاره است بآیه ۴۰ از سوره ۲۹ (العنکبوت) : مثل الذین اتخذوا

من دون الله اولیاء کمثل العنکبوت اتخذت بیتاً و ان او هن البیوت لیت

۱- دیوان حافظ ص ۱۸۵ . ۲- رك : ص ۲۱ کتاب حاضر . ۳- دیوان

حافظ ص ۶۹ . ۴- رك : ص ۱۸ کتاب حاضر . ۵- دیوان حافظ ص ۳۲ .

۶- رك : ص ۸ کتاب حاضر . ۷- رك : ص ۵۰ کتاب حاضر .

العنكبوت لو كانوا يعلمون .

و نیز گوید:

بهیمه اند بحکم اولئك الانعام

بل از بهیمه دنی تر نظریه بلهیم اضل ۱.

که اشاره است بآیه ۱۷۸ از سوره ۷ (الاعراف) : و لقد ذرأنا لجهنم
کثیراً من الجن والانس لهم قلوب لا یفقهون بها ولهم اعین لا یبصرون بها ولهم
آذان لا یسمعون بها ، اولئك کالانعام بل هم اضل ، اولئك هم الغافلون .
و هم از اوست :

ما صوفیان که هست شدیم از می الست

این سرخوشی ز نشأه قالوا بلی کنیم ۲.

که اشاره است بآیه ۱۷۱ از سوره ۷ (الاعراف) : و اذا اخذ ربك
من بنی آدم من ظهورهم ذریعتهم واشهدهم علی انفسهم الست بربکم قالوا بلی
شهدنا ان تقولوا یوم القیمة انا کننا عن هذا غافلین .
گاه در آیه ای تصرف کند :

که یکی بیش نیست در دو جهان هو باق و من علیها فان ۳ .
که اشاره است بآیه ۲۶ از سوره ۵۵ (الرحمن) : کل من
علیها فان .

صوری گاه اشعار خود را با امثال و حکم عربی چاشنی می دهد :

یکی زده ، دهی از صد ، صد از هزار نگفت

نظر به نکتة خیر الکلام قل و دل ۴ .

۱- رك : ص ۵۶ کتاب حاضر . ۲- رك : ص ۸۴ کتاب حاضر . ۳- رك :
ص ۹۸ کتاب حاضر . ۴- رك : ص ۵۶ کتاب حاضر . ورك : امثال و حکم
دهخدا ج ۲ ص ۷۶۷ .

و گاه مفهوم مثلی را در ضمن شعر آورد :

خویش و اقاربم همه نیش عقاربند اندیشه کی مودت قریبی کنم همی .۱
که اشاره است به : الابر رب ، والاخ فنج ، والولد کمد ، والاقارب
عقارب ...

گاه جمله‌ای تازی در شعر می‌گنجانند :

بقای جان بگزین **انه هو الاشرف**

فنای تن بطلب **انه هو الابر** ۲ .

و نیز :

ور کسی گویدت که این ابیات پی ذکر هجاست ، لا تقبل ۳ .

و گاه بیتی تمام عربی آورد :

اسمح لنا التحية قم و اترك الجفا

قدحان حین و صلك یا مهجتی تعال ۴ .

از شعرای عرب نام **حهیری** ۵ ، **حسان** ۶ و **دعبل** ۷ را یاد کند.

صبوری مانند بسیاری از گویندگان ایرانی به صوف و عرفان متمایل

است ؛ در مقام فقر از دنیا و عقبی می‌گذرد :

سهل باشد در مقام فقر از دنیا گذشت

ای خوش آن رندی که از دنیا و از عقبی گذشت ...

خوش بود زاهد ز فردا ، صوفی امروز است خوش

خوشر آن باشد که از امروز و از فردا گذشت ۸ .

۱- رك : ص ۷۰ کتاب حاضر . ۲- رك : ص ۶۱ کتاب حاضر؛ وقس : ان شائتلك هو الابر [قرآن سورة (الكوثر)] . ۳- رك : ص ۱۰۵ کتاب حاضر . پوشیده نماند که ماقبل روی در این قصیده مضموم است و در « لا تقبل » باء مفتوح است ؛ ۴- رك : ص ۶۷ کتاب حاضر . ۵- رك : ص ۲۵ و ۵۴ . ۶- رك : ص ۴۵ و ۵۴ . ۷- رك : ص ۵۴ . ۸- رك : ص ۵۴ .

از خودپرستی تبری جوید :

بی تأمل ای خرد کشتی مران در بحر عشق
باید از خود در گذشت آنکه ازین دریا گذشت^۱.

خود را در زمره صوفیان و قلندران قلمداد کند :

ما صوفیان که هست شدیم از می‌الست

این سر خوشی ز نشاء قالوا بلی کنیم.

ما آن قلندریم که اندر مقام عشق

قطع تعلق از همه ما سویی کنیم.

ترك دویی نموده بوحدت کشیم رخت

وز بیخودی ، مکالمه بس با خدا کنیم .

با بوریا نشین شهبستان فقر ، روی

بی روی و بی ریا بسوی کبریا کنیم^۲.

تجرد را می‌پسندد :

بکن علاقه صبوری ز ما سویی که هشیج

ز آستان تجرد بآسمان پیوست^۳.

باده صوفی را طالبست :

باده صوفی ز رنگ و بیوست مبرا

مستی این میکشان خمار ندارد^۴.

در غزل بمطلع:

ای دل از هوی بگذر ، ترك این من وما کن

رو بخر که الا ، از سراچه لا کن !^۵

۱- رك : ص ۴ . ۲- رك : ص ۸۴ کتاب حاضر . ۳- رك : ص ۱۰ .

۴- رك : ص ۱۵ . ۵- رك : ص ۳۴ .

افکار عارفانه را بیان کند .

مقام دل را از عقل و علم بالاتر داند :

طایر بشکسته بال دل بجایی کرده مأوی

کاندرو نبود خرد را راه و دانش را گذاری ^۱ .

او هم با زاهد میانه ای ندارد :

تا میان من و زاهد که شود اهل نجات؟

او بکف سبجه و من جام شرابی دارم ^۲ .

بهتر از عشق کاری نداند :

روز کاری در طلب سرگشته گردیدم، ندیدم

خوشتراز کوی تو جایی، بهتر از عشق تو کاری ^۳ .

او نیز خراب نرگس مست است :

خراب نرگس مست توام که يك نگهش

ز خود پرستیم آورد و کرد باده پرست ^۴ .

باده از دست ساقی سیمین ساق میجوید:

سیم و زر بادا لئیمانرا و ما را جام می ده

از کف ساقی سیمین ساق و جام زر نگاری ^۵ .

افسوس آن هم میسر نیست :

جگر سوخته و چشم پر آبی دارم

چشم بد دور، شرابی و کبابی دارم ^۶ .

راه اوز راه دیگران جداست :

۱- رك : ص ۲۸ . ۲- رك : ص ۲۶ . ۳- رك : ص ۲۹ . ۴- رك :

ص ۹ . ۵- رك : ص ۲۸ . ۶- رك : ص ۲۶ .

اینسان تمام پیله ور نیله اند و من
 جز آه واشك مایه چه سودا كنم همی ؟
 اینان طلا كنند بندوق و صره ، من
 از خون دیده چهره مطلا كنم همی .
 اینان سلف دهند ز روسیم خویش و من
 سازم تلف هر آنچه كه پیدا كنم همی ^۱ .
 از مصر ملول است و آرزوی سفر اروپا دارد :
 شد وقت آنكه رو باروپا كنم همی
 و زمصر ترك منزل و مأوی كنم همی .
 تاهم چون شیخ صنعان بملك ترسیان پناه برد :
 از ترس شید این فلك واژ كونه ، روی
 در ساحت ممالك ترسا كنم همی .
 چونم گشایشی نشد از خانقاه هیچ
 يك چندرو بدیر و کلیسا كنم همی .
 از عیسوی بتان مسیحا دم فرنگ
 ناسور قلب خویش مداوا كنم همی .
 شاعر « از كید انگلیسی دوران غمین شده » و « ناچار رخ بملك
 فرسا » میآورد ، و میخواند « پاریس رایر از اشعار پارسی » كند ! ^۲
 با آنكه در همین قصیده گوید :
 زان شاعران نیم كه بروزی هزار لوح تقدیم خدمت بك و پاشا كنم همی .
 من شاعرم ولیك نه پاشا و بیک را زین سست همتمان چه تمنا كنم همی ؟

۱- رك : ص ۷۰ . ۲- رك : ص ۶۸ . بیعد .

طبعم بلند و همت من عالی است، زان ...
خواننده پس ازین منتظر است شاعر و ارستگی و مناعت طبع خود
را نشان دهد، اما افسوس بلافاصله گوید: مدح و ثنای حضرت والا کنم
همی ...^۱؛ و با آنکه گوید:

چونم هجام رام نباشد درین مقام واضح نموده ترك معما كنم همی^۲.
معهدا از هجو كسان، خود داری نميكنند^۳.

همچون حافظ شیرازی، از همشهریان خود کله دارد:
آتش برشت و مردم دار المرض^۴ فتد

منما کمان که کشور گیلانم آرزوست^۵.

شاعر شوریده آرزوی دیدار مجدد طهران دارد:

دیدن دوباره خطه طهرانم آرزوست.
میخواهد دل خود را برای «دلبران ری» پیشکش برد، و این است
آرزوی دیگر او:

يك ساغر از می همدان بادو تن رفیق
خوردن بباغ و گلشن شمرانم آرزوست.
با شاهدان بقصر قجر صحبتم هوس

نی جنت و نه حور و نه غلمانم آرزوست^۶.
تشبیهات صبورى غالباً همانهاست که پیشینیان آورده اند. گاه
ابیات خود را بصنایع بدیعی مزین میسازد؛ تجنیس:

-
- ۱- رك : ص ۷۲ - ۷۳ . ۲- رك : ص ۷۱ . ۳- رك : ص ۱۰۵ . بیعد .
۴- طنز و طعنی است «دارالمرز» لقب گیلان را . ۵- رك : ص ۷۸ .
۶- رك : ص ۷۷ .

عاشقی منصور و روش رفتی بیای دار و گفتی

تا بدارم برد آخر عشق زلف تا بداری ^۱.

بکاخ تن که بود او هن البیوت، متن ^۲.

تجنیس خط :

تا کی شوم بماندن مصر اینهمه مصر بر خویش تلخ عیش گوارا کنم همی ^۳.

تجنیس اشتقاق : اگر که نفس تو بندد بیای عقل، عقل ^۴ ...

مراعاة النظیر :

هر که در دل عشق آن رخسار گندم کون ندارد

نزد اهل دل بقدر جوی ندارد اعتباری ^۵.

صبوری خود مدعی است که در انواع علوم و فنون ادب رنج برده است :

ازین جهت که بعمری است تا که چون پرگار

شدم بدایرة فضل و علم سرگردان .

بلیه ها که کشیدم بطب جالینوس

رساله ها که نوشتم بحکمت یونان .

بعلم و فلسفه و هیئت و حساب و نجوم

بفن هندسه و منطق و بدیع و بیان ،

کشیده رنج شب و روز ، قد نموده علم

نموده سعی مه و سال ، تنگ بسته میان .

اقامه کرده با قوال فلسفی حجت

اقامه کرده باشکال هندسی برهان ^۶.

۱- رك: ص ۲۸ . ۲- رك: ص ۵۰ . ۳- رك: ص ۶۹ . ۴- رك:

ص ۵۳ . اشاره به «العقل عقال» . ۵- رك: ص ۲۸ .

۶- رك: ص ۴۵ کتاب حاضر .

دیوان صبوری که اینك در دسترس دوستداران شعر و ادب گذاشته
میشود، دومین نشره جمعیت نشر فرهنگ کیلان است .
جوانانی که نقد عمر کرانمایه را فقط بخاطر دانش و ادب بر طبق
اخلاص نهاده ، بی منتی تقدیم هم میهنان میکنند ؛ ستودنی و دوست
داشتنی هستند .

همت دوست گرامی آقای جلوه در گرد آوردن اشعار پراکنده
صبوری و احیی نام وی ، و توجه جمعیت نشر فرهنگ کیلان در نشر این
دیوان در خور سپاس و تقدیر است .

بهمن ماه ۱۳۳۴

م . م . م

مقدمه

چون در آسمان شعر و ادب کیلان ستار گسانی مانند سعدی ، حافظ ، فردوسی و امثال آنان نمیدرخشد؛ بعضی از محققان و متبعان کم حوصله کشور ما تصور کرده اند که شعر و شاعری هیچگاه در کیلان رونقی نداشته و در این سرزمین ذوق پرور جان افزا^۱ که غالب اوقات سال، از گل و سبزه پوشیده است ؛ گوینده و سراینده ای پیدا نشده !

در صورتیکه از رجوع بتذکره ها و دواوین شعرا ، بخوبی آشکار میشود که محیط دل انگیز و طرب خیز کیلان، در طی قرون گذشته شعرا و گویندگان خوش طبع و سخن سنج نظیر مہیار دیلمی^۲ ، عمید دیلمی^۳ ،

۱- آبادیهای زیبای کنار سفید رود ، بنفشه زارهای رودبار و درختان کهن زیتون آنجا ، چشم اندازهای کناره دریای خزر ، باغهای چای لاهیجان ، سر سبزی و شادابی گیاهان و گلپای خودرو، خانه های گالی پوشی روستائی، بامهای سفالین ساختمانهای شهری و هزاران دیدنیهای شگفت انگیز ، دل هر بیننده را بسوی خود میکشد. من نیز مانند سایر دلدادگان ، کیلان را سرزمین زیبائیها دیدم (فرهنگ گیلکی - نگارش آقای ستوده) .

۲- رك : بصفحه (ض) مقدمه آقای دکتر معین .

۳- اگرچه مسافرت با گاو در بعضی نقاط آسیا در میان دهاقین معمول بوده ولی از شاعری لطیف طبع ، بنظر قریب می آید.

عمید دیلمی که از شعرای بین قرون ۵ و ۶ هجری است در قصیده خود گاوی را که سوار آن بوده است می ستاید و در نهایت مناعت و دقت وصف می نماید . بدین مطلع :

سید شرفشاه^۴، فیاض لاهیجانی^۵، محمد علی حزین^۶، دانش (حسام الاسلام)^۷ و غیره در آغوش خود پرورانیده که بحث در پیرامون احوال و آثار یکایک آنان از حوصله این مختصر خارج است.

علاوه بر آن عده از سخنسرایان که دردواوین و تذکره‌ها از آنان یادی شده؛ گویندگان و شعرای گرانمایه دیگری نیز در گیلان وجود داشته‌اند که مرور زمان، نام و نشان آنان را از خاطر‌ها محو کرده و آثار آنان هم گنجینه مانند، در دل خاک نهفته شده؛ یا از نادانی وراث نااهل از بین رفته و بمصادق:

چونکه گل‌رفت و گلستان در گذشت نشنوی دیگر ز بلبل سرگذشت
دیگر کسی باندوخته‌ها و ذخایر گرانبهای ایشان دست نیافته است.
یکی از گویندگان گیلان، که آثارش از آسیب و کزند زمانه،
تأحمدی مصون مانده، حکیم صبوری است.

بودم درین تیمار و غم، پرورده رنج و الم کز در در آمد صبحدم؛
شمشاد قد، مه‌پیکری (مجله دانشکده - سال اول - بقلم ملک الشعراء بهار)
۴- سید شرف الدین بن عبدالله بن حسین بن عبدالله بن علی بن ابراهیم بن موسی بن احمد بن ابراهیم بن محمد بن عبدالله بن موسی بن ابراهیم بن امام موسی بن جعفر که در نیمه اول قرن هفتم هجری میزیسته و مؤلف تذکره حشری تبریزی او را در ردیف پیرهای مرید با احسن عارف معروف تبریز نام می‌برد و آهنگ شرفشاهی «در دستگاه شور و یکی از گوشه‌های پهلوی این دستگاه» منسوب باوست. بقلم دانشمند محترم آقای سید صالح صالح. رک: (مجلات فرهنگ و فروغ - چاپ رشت).
۵- ملا عبدالرزاق بن علی بن حسین لاهیجی مؤلف (گوهر مراد) و (شوارق) که دیوان اشعارش دارای ۱۰۷۲۵ بیت است. (رک: مقاله ع - کدیور در مجله فروغ)
۶- از اعقاب شیخ زاهد گیلانی که کلیات اشعار او در هند بچاپ رسیده است.

(تاریخ ادبیات پارسی تألیف ادوارد برونت - جلد ۴)
۷- شیخ حسن بن ملا اسماعیل رشتی (۱۲۶۵ - ۱۳۴۶ قمری) متخلص بدانندی و ملقب بحسام الاسلام (رک: دانش گیلانی)

نگارنده در سال ۱۳۳۰ خورشیدی، شرحی مختصر در ترجمه احوال وی نوشته و در مجله یغما^۱ منتشر ساختم که مورد توجه عده‌ای از کیلانیان ادب دوست و دوستان صبوری شد و مرا به چاپ آثار او (که قسمتی از آن از مدتی پیش جمع آوری شده بود) تشویق و ترغیب کردند. اما از آنجا که اشعار صبوری، چون لآلی منشور، پراکنده بود در طول این مدت بطبع و نشر آن توفیق نیافتم. البته رشته تحقیق خود را در این زمینه از دست ندادم؛ با آقای نعمت زاده^۲ نامی داماد صبوری و سایر کسانی که گمان میرفت، اشعاری از صبوری نزد خود داشته باشند، رجوع کردم و اکنون با نشر این مجموعه، میتوانم بگویم که خدمت ناچیزی بتاریخ ادبیات در کیلان شده است.

باینکه از فوت صبوری، بیش از شصت و دو سال نگذشته جای تأسف است که دیوان اشعار او بدست نیامده است و قسمت عمده اشعار وی که بدست نگارنده رسید و در این دیوان آورده شد بصورت ورق پاره و بعضاً با خطوط ناخوانا و کلمات قلم خورده بود؛ و چون گوینده اشعار هم در قید حیات نبود تا کلمات صحیح از ناصحیح شناخته شود؛ بناچار اشعار صبوری بهمان صورتی که در ورق پاره ها دیده میشد، باز کر موارد اختلاف نسخه ها، به چاپ رسید.

اگر چه نمی توان گفت که این دیوان حاوی تمام اشعار صبوری است ولی بحکم (مالایدرک کله لایترک کله) و بنا بر اصرار دوستان صبوری بر آن شدم که آنچه از اشعار این گوینده تا کنون گرد آورده ام و قسمتی از

۱- رك : شماره دوم از سال چهارم آن مجله

۲- رك : صفحه (س) پیشگفتار - نگارش آقای پورداد.

آن (توسط نگارنده) در جراید محلی رشت مانند گیلانشهر^۱ و فکر جوان^۲ به چاپ رسیده است، بصورت دیوانی منتشر کنم؛ و چون بنا به تصویب هیئت مدیره جمعیت نشر فرهنگ گیلان^۳ مقرر شد که دیوان صبوری به هزینه آن جمعیت بزیور طبع آراسته شود؛ از توجه اعضای محترم هیئت مدیره در راه نشر آثار گویندگان گیلان، بدینوسیله تشکر میکنم و امیدوارم که جمعیت نشر فرهنگ^۴، در جمع آوری و حفظ و نشر آثار ادبی، علمی، تاریخی و صنعتی گیلان بیش از پیش مؤید و موفق باشد.

در اینجا لازم میدانم از آقای ابراهیم نعمت زاده نامی، که آنچه از اشعار صبوری در اختیارشان بوده، بیدریغ برای استفاده در دسترس نگارنده قرار داده اند و همچنین از آقای کاظم مدیری که نسخه خطی بعضی از اشعار صبوری را برای مقابله در اختیار من گذاشته اند از صمیم قلب تشکر کنم.

۱- این روزنامه به مدیریت آقای محمد صدیق کوچکی (رئیس اسبق اداره فرهنگ رشت) در آن شهر منتشر میشد.

۲- جریده کهن سال فکر جوان به مدیریت آقای علی آزاده گیلانی در رشت منتشر میشد.

۳- رجوع شود به صفحه ۱۱۸ به بعد کتاب حاضر

۴- جمعیت نشر فرهنگ گیلان، طبق ماده ۳ اساسنامه خود مکلف به حفظ و نشر آثار فضلا و دانشمندان گیلانست.

<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>
<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>
<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>
<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>
<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>	<p> در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته در دل من خوار و خسته </p>

صبوری رشتی

در میان متقدمان و متأخران چند تن را بنام صبوری^۱ خوانده‌اند
از آن جمله :

۱- صبوری^۲ - نام وی محمد هاشم ، از شعرای ایران و از مردم
خونسار است. ازوست :

صفحه روی بتان خط محشی میکند

معنی آری نکته‌دان از لفظ پیدا میکند^۳

دیده‌ام گوهر بدامان ریخت از پهلوی دل

ابر دائم ریزش از بالا بدریا میکند^۴

۲- صبوری - وی از شعرای ایران و از مردم همدان است و بعهد
اکبر شاه به هندوستان رفت ؛ به ملازمت خانزمان خان به تنعم بر خورد و روز
قتل خانزمان اسیر شده آخر الامر جان بسلامت برد^۵ ازوست :

سپردم جان من بی‌هیر دل از داغ هجرانش

چه درد دست اینک که غیر از جان سپردن نیست درمانش

و نیز گوید :

میانش دل مرد مان می برد دل مردمان از میان می برد

۱- صبوری در لغت بمعنی در کار تعجیل نکردن است. (غیاث اللغات)

۲- رك : لغت نامه دهخدا ۳- رك : تذکره صبح گلشن ۴- رك : قاموس الاعلام

ترکی ۵- رك : تذکره صبح گلشن

۳- صبوری^۱ - نام او محمد، از شعرای ایران و از مردم تربت است.

اوراست :

بجانم آتش افتد چون روم من در چمن بی او

نماید هر گل آتشپاره‌ای در چشم من بی او

۴- صبوری معروف به مولانا صبوری - وی از شعرای ایران است

و در موسیقی مهارتی فراوان داشته و چند رساله در این باب تألیف کرده است . ازوست :

یا بند بوی مهر صبوری سگان او جویند بعد مرگ، اگر استخوان من

۵- صبوری خراسانی - نام وی میرزا کاظم و از احفاد صبوری

کاشانی و برادر زاده فتحعلی خان صباست. جدوی در روزگار محمد شاه بخراسان شد و صبوری در حدود سال ۱۲۵۹ در مشهد متولد گردید و در آنجا نشأت یافت و در قصیده سرائی ماهر گشت . ناصر الدین شاه ویرا بلقب ملك الشعرايی آستانه رضوی مفتخر کرد .

دیوان او مشتمل بر قصائد و غزلها و مقطعات میباشد که بطبع نرسیده است . وی در بیماری و بای سال ۱۳۲۲ قمری در مشهد درگذشت و او را چهار پسر بود و محمد تقی ملك الشعراء معروف به (بهار) بزرگترین ایشان است . ازوست :

ای پسر ، از دلت حسد دور دار	چند کنی چیره بر این نور ، نار
بخل و حسد کور کنند چشم جانت	هیچ نیاید دگر از کور ، کار
غره ای از بازوی زور آز های	بس که بگری توانی زور ، زار
موری و از مار گزاینده تر	دیده کسی بر صفت مور ، مار ؟
جامه تقوی اگر آری بدست	نیست ترا از بدن عور ، عار

۱- رك : لغت نامه دهخدا .

از جمله بفرانسه و عربی کاملاً آشنائی داشت. بنا بر این میتوان گفت
صبوری^۱ مجمع خصائص مختلف و احیاناً جنبه های متضاد بود و بدین جهت
از نوادر زمان خود محسوب میشد.

از استادان صبوری، میرزا ابوالحسن جلوه^۲ حکیم مشهور و
دکتر محمد خان^۳ معروف بکفری را میتوان نام برد. چنانکه خود گوید:
اندر هوای جلوه ار سطوی روزگار

دار الشفا و حکمت یو نانم آرزوست

۱- حسام السلطنه حاکم وقت گیلان در باره وی خطاب بدولت (وقت) چنین
مینویسد:

«جناب فضایل مآب معارف آداب میرزا سید باقر که حکیمی مہذب و
طبیعی مجرب و از سادات عالی نسب، دانای زبان فرانسه و عرب و دارای فنون
ذوقیه و ادب است سالهای دراز با مراقبتی فوق الغایه و مواظبتی مالانهایه در
حفظ صحت اهلای، همت مصروف داشته و تمامی اوقات خود را در استعلاج و زحمات
ایناء وطن گماشته. سیما در وقوع مرض معروف سال گذشته که همه اطبا فرار را
برقرار اختیار نموده بودند طبیب مذکور با کمال غیرت و قوت قلب گاه در
شهر و گاه در انزلی و بالجمله در نقاطی که این مرض شیوع داشته حاضر شده،
اهتمامات لازمه و اقدامات کفایه بعمل آورده. حق و انصاف آنستکه طبیب
مشارالیه از طرف اولیای دولت جاوید آیت مستحق و شایسته همه قسم توجه
و مرحمت است. استدعای عاجزانه آنکه مشارالیه را ملقب و مفتخر بلقب مدیر
الاطبائی نموده و از بذل ابن موهبت خانه زاد را قرین افتخار و مباهات دارند.»
۲- میرزا ابوالحسن جلوه در سال ۱۲۳۸ قمری در احمدآباد گجرات (هند)
متولد شد. پدرش میرزا سید محمد طباطبائی متخلص بمظهر در علم طب ماهر و
از شعرای زمان فتحعلی شاه بود. جلوه در سال ۱۲۷۳ از اصفهان بتهران عزیمت
کرد و در مدرسه دارالشفا حجره گرفت. در اواخر زمان در تدریس حکمت، مقام
اول را احراز کرد. وفاتش در شب جمعه ۶ ذی قعدة ۱۳۱۴ و مدفنش ابن بابویه *

هر چند صبوری در قصیده‌ای گوید :

بلیه‌ها که کشیدم بطب جالینوس رساله‌ها که نوشتم بحکمت یونان
 بعلوم فلسفه و هیئت و حساب و نجوم بفن هندسه و منطق و بدیع و بیان^۱
 لیکن از آثار و رساله‌های او جز اشعارش، چیزی دیگر بدست نیامد.

اشعار صبوری، گویای ذوق سلیم و سلیقه مستقیم اوست.

صبوری، صیت فضایل خود را شنیده و اشعار خود را ورد زبانها
 دیده بود که بخود بالید و در مقام مفاخرت گفت :

کهی ز فخر بنام بانوری و ظهیر

کهی ز ناز ببالم بحمیری و حسان^۲

و نیز گوید :

من کز شنای لجه بحرین فکر و طبع

بیرون هزار لؤلؤ لالا کنم همی

وانگه بسلك نظم در آورده زان سپس

تا عقده‌ها بگوش ثریا کنم همی

است رك: (ادبیات معاصر - تألیف رشید یاسمی)

۳- از اطباء دانشمند و از مردم کرمانشاه بود و در عهد سلطنت ناصرالدین شاه
 میزیست. مؤلفاتی نیز دارد و هم اکنون بیمارستانی بنام وی در کرمانشاه است.
 گویند او برای اولین بار در ایران، کالبد انسان مرده‌ای را جهت تشخیص
 بیماری زمان حیاتش شکافته است و نزد عوام بکفری معروف شده و نیز گویند
 در محضروی ادعا شده بود که قرآن، چون اسم اعظم دارد، در آتش نمی‌سوزد،
 و او دستور سوزاندن قرآنی را داده که از آن پس بکفری معروف شده است (اله‌اعلم).

۱- رك: ص ۴۵ این دیوان ۲- رك: ص ۴۵ .

عنقهای قاف معرفت و دانشم چسان

در این خرابه جغد صفت جاکنم همی^۱

يك قسمت از اشعار صبوری، غزلهای اوست که غالب آنها را باقتضای غزلهای حافظ و سعدی سروده و الحق خوب از عهده برآمده است. قصایدش نیز شیرین و جالب توجه است.

چون صبوری بزبان عرب آشنائی کامل داشت، گویند بدان زبان نیز اشعاری سروده که بدست نگارنده نرسیده است. علاوه بر اشعاری که در این مجموعه آورده شد، اشعار دیگری هم بخط صبوری بدست آمده که چون در صحت انتساب آنها باین گوینده، تردید راه یافته است از چاپ آن اشعار خود داری شد.

بعضی از اشعار صبوری در مجله فروغ که در سالهای ۱۳۰۶ و ۱۳۰۷ خورشیدی توسط فاضل ارجمند آقای ابراهیم فخرائی در رشت منتشر میشده؛ به چاپ رسیده است.

اخلاق و افکار او

صبوری، بگواهی کسانی که محضراو را درك کرده اند در اخلاق و رفتار و نيك محضری و نيك اندیشی، نظیر کم داشته است.

اشعار زیر آئینه اخلاق و افکار اوست و از آنها میتوان بوارستگی و آزاد منشی وی پی برد:

نفس اماره را باید کشت:

بعیر نفس شریر است و نجر کن، بشنو

بگوئ جان که فصل لربك و انحر^۲

۱- ك: ص ۶۸-۶۹.

۲- رك: ص ۶۰ - اشاره است بآیه ۲ از سورة الكوثر (قرآن)

غم امروز و فردا شاید خورد:
 سهل باشد در مقام فقر از دنیا گذشت
 ای خوش آن رندی که از دنیا و از عقبی گذشت
 سود غافل دنیوی ، سودای عاقل اخروی
 عاشق وارسته از این سود و آن سودا گذشت
 خوش بود زاهد ز فردا صوفی امروز است خوش
 خوشتر آن باشد که از امروز و از فردا گذشت^۱
 رسد آدمی بجائی که بجز خدا نبیند :

ای اسیر هوی و صید هوس بال بکشیای تا کنی پرواز
 حلقه بردر که طلب میکوب تا بروی تو در کنند فراز
 تادل از ما سوای حق نکنی می نکردی ز ما سوی ممتاز^۲
 درود بر کسیکه در زندگی کاری ساخت و از خود نام نیکی
 گذاشت :

غنیمتی شمر از وقت زانکه عمر عزیز
 دگر بچنگ نیاید چو تیر رفته زشت
 خوش آنکه نام نکو، هشت در صلیفه^۳ دهر
 از آن به پیش که اوراق او ز هم بکست^۳

آئینه اهل دل غبار ندارد :
 هیچ مجو کفر و دین ز اهل محبت عشق با سلام و کفر کار ندارد
 طالب مهری ز سینه کینه فروشوی کاینه اهل دل غبار ندارد^۴

۱- رك : ص ۴ . ۲- رك : ص ۱۰۲-۱۰۳ .

۳- رك : ص ۱۰ . ۴- رك : ص ۱۴ .

مزرع دل قابل هر رستنی است دانه هر سعی که مشکور ، کار
 ۶- صبوری تبریزی-ولد قادر بیک زر گراست، خود ترقی کرده
 بجواهر فروشی رسید^۱ . طبع خوشی داشت و سخن بشیرینی میگفت .
 ازوست :

بسکه در هر طرفی جلوه نمای دگرست
 دل بجایی دگر و دیده بجای دگرست
 ونیز اوراست :

طرفه حالی است که عاشق شب هجران دارد
 خواب نا کردن و صد خواب پریشان دارد
 ☆☆☆

از رشك که سوزم ز که پنهان كنمت آه
 در هیچ دلی نیست که جای تو نباشد !

۷- حکیم صبوری

صبوری رشتی-میرزا باقر خان حکیم فرزند سید محمد متخلص
 بصبوری و ملقب بمذیر الاطباء از زمره اعظم گیلان بوده است .
 وی در سال ۱۲۶۵ هجری قمری در محله زیر کوچه^۲ رشت متولد
 شد و مقدمات عربی و ادبی را در این شهر فرا گرفت. سپس برای تکمیل
 تحصیلات عازم تهران گردید و مدتی بتحصیل حکمت و کلام و طب
 پرداخت و از آنجا بمصر و بیروت و پاریس سفر کرد و تقریباً مدت ۱۴
 سال در آن بلاد اقامت گزید ؛ و پس از تکمیل تحصیلات بموطن خویش
 باز گشت^۳ . چنانکه در قصیده ای گوید :

۱- رك : تذکره شمع انجمن و آتشکده آذر ص ۳۱

۲- باصطلاح محلی (جیر کوچه)

۳- گویا در سال ۱۳۰۳ قمری

شد وقت آنکه رو باروپا کنم همی وز مصر ترك منزل و ماوی كنم همی
و در قصیده دیگر:

فی سیم وزرنه کاخ و نه ایوانم آرزوست
دیدن دو باره خطه طهرانم آرزوست
یوسف صفت زماندن زندان شدم ملول
رفتن ز مصر جانب کنعانم آرزوست

صبوری بعد از این سفر طولانی و تحمل رنج و زحمت فراوان،
خواست در موطن مالوف خود (رشت) بافادات علمی و ادبی مشغول شود و
بافراغت بال و راحت خیال به ثبت ذخایر و اندوخته‌های خویش پردازد که
ناگهان در سال ۱۳۱۳ قمری بر اثر سرکشی اسبها از درشکه سقوط
کرد^۱ و دارفانی را وداع گفت و در سن ۴۸ سالگی در نجف اشرف (وادی
السلام) مدفون گردید^۲.
استادان او

صبوری در حکمت و کلام و طب قدیم و جدید به مرحله استادی
رسیده و در شعر و ادب صاحب رأی بود و به موسیقی و بعضی زبانهای خارجی
۱- گویند بناب دعوت شادروان فتح الله اکبر (سپهدار رشتی) بادرشکه بیاباغ
او میرفته است.
صبوری در وقت تشریف باستان قدس رضوی نیز با سپهدار (بیگلربیگی)
همراه بوده است. چنانکه خود گوید:
ورق نامه اعمال بر از خبط و خط است
کشتی ماهمه طوفانی گـرداب هواست
چشم بیگلربیگی و دیده من سوی شماست
لنگر حلم توای کشتی توفیق کجاست
که درین بحر کرم غرق گناه آمده ایم
۲- رك: ص ۴۱-۴۳ شماره دوم مجله فروغ - مقاله شادروان محمدی انشامی.

بهر دونان ، منت دونان چرا :
 ز باده دگران چند رخ کنی رنگین
 بخون خویش همی سرخ رو چو مر جان باش
 مکن به پیش خسان همچو گل گریبان چاک
 چو غنچه غوطه بخون زن و لیک خندان باش^۱
 من یار طلب میکنم او جلوه که یار :
 ایدل از هوی بگذر ترک این من و ما کن
 رو بخر که الا از سراچه لا کن
 دیده پوش از کثرت جز یکی مبین و مگوی
 بگذر از همه اسمار و سوی مسمی کن
 چون ز هر طرف پیدا روی یار ما باشد
 خواه و بسوی حرم خواه در کلیسا کن^۲

خدمات او

گذشته از آنکه اداره حفظ الصحة کیلان از طرف دولت وقت
 بصبوری محول بود و سالیانه چهل تومان مستمری دریافت میداشت .
 گویند اولین داروخانه رانیز بطرز جدید که بادستگاه حب سازی و تهیه
 کپسول^۳ مجهز بود ، او در رشت دائر کرد .

صبوری ، در هنگام شیوع بیماری ساری و خانمانسوز و بادر کیلان
 در مداوای بیماران کوشش فراوان کرد و حسام السلطنه حاکم وقت
 کیلان ، درباره وی چنین گفت^۴ :

«میرزا سید باقر که حکیمی مذهب و طبیبی مجرب است سالهای
 دراز بامر اقبیتی فوق الغایة و مواظبتی مالانهایة در حفظ صحت اهالی ، همت

۱- رك : ص ۲۲ . ۲- رك : ص ۳۴ . ۳- Capsule . ۴- رك : ص (بیج) .

مصرف داشته و تمامی اوقات خود را دراستعالاج ابناء وطن گماشته. سیمای
در وقوع مرض معروف سال گذشته که همه اطبا فرار را بر قرار اختیار
نموده بودند!

با اینکه صبوری، بامور دنیوی و اخروی یکسان می نگریسته؛
جاه و رفاه برخی از همکنان خود را نداشته و در زحمت بوده است. چنانکه
در قصیده‌ای گوید:

من اینسفر بروم گر همه مراست سقر
من این وطن نزیم گر همه مراست جنان
چرا؟ که آمد از بهر من، وطن گلخن
چرا؟ که گردید ایران، برای من نیران^۱
پیداست در جایی که:

خواص مفتقر و اهل جهل، مستغنی
عوام مقتدر و اهل فضل، مستأصل^۲
باشند؛ صبوری و امثال او نمی توانند زیست!

تهران ۲۰ بهمن ۱۳۳۴

هادی جلوه



فَزَلْهَا

در حضور تو پوشیده های ماییداست !

هوا عبیر فشان و نسیم نافه کشت
بدور لاله می ارغوان بباید خواست
از آن همیشه دلم می کشد بطرف چمن
که در بنفشه و گل نکستی زبوی شماست
تو در میان دلی راز دل چه شرح دهیم
که در حضور تو پوشیده های ماییداست
نسیم صبح و صبحی مده ز دست که عمر
دو نده ترز شمال و ر و نده ترز صباست
خزان رسید و بهاران شد و گل آمد و رفت
غلام همت سروم که باز پا بر جاست
سواد دانشم از دل بمی بشوی که چرخ
مدام در پی آزار مردم داناست
کله ز سر بکفن جامه کن بمستی چاک
که غنچه سرخ کلاهست و سوسبز قباست
ز سبزه مسند و گل تکیه که نما امروز
که خشت تکیه که و خاک مسند فر داست

بدفع آتش نفس آب آتشین درده
که باده میبرد این بادها که درس ماست
تو هم بصبحن چمن خیمه زن سلیمان وار
کنون که غنچه چو بلقیس و باغ شهر سیاست (۱)
چو ابرگریذ و گل خنده کرد و مرغ فغان
اگر صبوری بیدل خروش کرد رواست

۱- سبا بفتح اول و ثانی بالف کشیده نام شهر است
که بلقیس پادشاه آن شهر بوده (نقل از برهان
قاطع)

باید هم از زشت و از زیبا گذشت !

سهل باشد در مقام فقر از دنیا گذشت
ایخوش آن رندی که از دنیا و از عقبی گذشت
سود غافل^(۱) دنیوی سودای عاقل اخروی
عاشق و ارسته از این سود و آن سودا گذشت

من نه تنها فارغم با رویش از یاد بهشت
هر که دید آن قد و لب از کوثر و طوبی گذشت
بی تامل ای خرد کشتی مران در بحر عشق
باید از خود در گذشت آنکه ازین دریا گذشت^(۲)

تا نپیماید کسی دشت جنون کی پی برد
آنچه بر مجنون مسکین از غم لیلا گذشت
خواجہ نتواند ز دنیا بگذرد باور مکن
کی تواند کودک از لوزینه و حلوا گذشت

۱- در نسخه خطی دیگر (جاهل) دیده شد.

۲- در جای دیگر این مصرع چنین آمده :

» ز آنکه از خود در گذشت

آنکس کزین دریا گذشت «

زشت و زیبای جهان چون جمله باشد در گذر
لاجرم باید هم از زشت و هم از زیبا گذشت
خوش بود زاهد ز فردا صوفی امروز است خوش
خوش تر آن باشد که از امروز و از فردا گذشت
بهر دفع چشم بد از روی خویش ان یکاد
خوانده ام من تا بالا از آن قدو بالا گذشت
عاشق صادق صبوری آن بود کز جان خویش
پیش شمع عشق چون پروانه بی پروا گذشت

دل بپرو جان بپرو هر چه هست

ای زمیت هر دو جهان گشته مست

وی برهت داده همه دل ز دست

مست توشد میکده و می فروش

مخو توشد بتکده و بت پرست

مستی مردم همه ز آب رزان

مستی ما از می روز الست

چهره بخاک تو نهادیم و گشت

در بر ما قدر نه افلاک پست

گرچه زقید دو جهان جسته ایم

لیک زدام تو نخواهیم جست (۱)

ما که فنای تو و عشق توایم

دل بپرو جان بپرو هر چه هست

رشته جانم ز بلایت کسینخت

شیشه صبرم ز فراق شکست

۱- این بیت در جای دیگر چنین دیده شد:

«گرچه زقید دو جهان رسته ایم

لیک زدام تسو نخواهیم رست»

خون مرا گر بخوری نوش جان
دل ز کفم گر ببری ناز شست
جان بفدای نفس گرم عشق
کز همه بپرید و مرا با تو بست
بند بود بندگی و خواجگی
بنده عشق تو از این هر دورست
یکسره بر خاست ز کون و مکان
تا که صبوری بکنارت نشست

میان ما و تو قاصد نه مجرم راز است !

مرا نظر ز جهان بسته بر رخت باز است
نیازمند تو بر هر دو عالمش ناز است
هوای وصل تو جانانه در سر چومنی
همان حکایت گنجشک و صحبت باز است
ترا به لعل کهر بار شعر چون شکر
گمان کنند که سحر اندرون اعجاز است
تمتعی که دلم زندگی از آن دارد
همین یکی است که بایاد دوست دمساز است
من کدا بدرت رخ نهاده نیست عجب
باستان تو سلطان کمینه سر باز است
ز مسجدم بخرابات برد عشق و خوشم
از این نصیبه که انجام به ز آغاز است
دلم رمیده شد از زاهدان مسئله گوی
کنون فریفته شاهدان طنناز است
غم غیاب تو را در حضور خواهم گفت
میان ما و تو قاصد نه مجرم راز است
بتاز در تک بحر طلب که گوهر وصل
صبوری آن برد آخر که در تک و تناز است

که ما بلندتر از هر کسیم و پیش تو پست

بهر چه هست زدم پا چو با تو دادم دست
که بی تو هیچ نیرزد جهان و هر چه که هست
همه بکوی تو مسکین چه پادشه چه گدای
همه بروی تو مقتون چه هوشیار و چه مست
بشعله‌تو هر آن دل چو شمع سوخت بساخت
بر آتش تو هر آن کس سپند گشت بجست
بود هوای تو در سر اگر چه خاک شود
که با ولای تو خاکم سر شته شد زالست
خراب نرگس مست ترام که يك نگهش
ز خود پرستیم آورد و کرد باده پرست
ز خود برون شود آنرا که در درون آئی
ز خویش یکسر مخیزد هر آنکه با تو نشست
بما ز قامت موزون خود منازای سرو
که ما بلندتر از هر کسیم و پیش تو پست
دلیم بخون جگر غرقه دیده‌ام جیحون (۱)
خدای را مدد ای ناخدا سفینه شکست

۱ - در نسخه دیگر چنین دیده شد :

« دلیم بخون جگر غرق و دیده جیحون شد . »

بروز عشق مده بندم ای نصیحت گوی
 که بند سخت بود آنچنانکه نتوان رست
 بجای دیگری ای عقل جانم ای که عشق
 مکان بخلوت دل کرد و در بغیر بیست
 غنیمتی شمر از وقت زانکه عمر عزیز
 دگر بچنگ نیاید چو تیر رفته ز شست
 خوش آنکه نام نکو هشت در صحیفه دهر
 از آن به پیش که اوراق او ز هم بگسست
 بکن علاقه صبوری ز ما سوا که مسیح
 ز آستان تجرد به آسمان پیوست

که طرف کوی تو حج است و عاشقان تو حاج

مناز از آنکه تو مستغنی و ما محتاج
که کار حسن تو از عشق ما گرفته رواج
ز آستانه خود سوی کعبه ام مفرست
که طرف کوی تو حج است و عاشقان تو حاج
شود مشاهده عکس جمالش از دل من
چنانکه باده صافی ز اندرون زجاج
به پیش عارضش ای آفتاب چهره بیوش
که روشنی ندهد با وجود شمس سراج
لبش بچشمه حیوان قیاس نتوان کرد
که آن چو عنب فراتست و وین چو ملاح زجاج
ز لوح سینۀ من نقش مهر نتوان شست
که یافت از ازل آب و کلم بعشق مزاج
دوای تلخی هجران اوست شربت وصل
چرا که هر مرضی را بضد کنند علاج
گذشت فرق صبوری ز فرق دان از فخر
از آن زمان که بتارک ز عشق یافته تاج

تا مر او امق نماید عشوه چون عذرا کند

دابری دارم که گر زلف چلیپا وا کند
عقل را دیوانه سازد صبر را رسوا کند
وربر اندازد نقاب از صورت شمع چگل (۱)
زهد را غارت نماید هوش را یغما کند
که عذابم از سنان و ناوک مژگان دهد
که شرابم از دو چشم نر کس شهلا کند
از پی یک بوسه اش نقد روان دادم نداد
گفت کس با نیم جان عمر ابد سودا کند ؟
زلف چون عقرب بروی چون قمر گاهی پریش
سنبله سان که دو تا بر هیئت جوزا کند
که بسان عیسی مریم ز لعل روح بخش
بوسه ای بخشد وزان صد مرده را احیا کند

۱ - چگل - بکسر اول و ثانی و سکون لام
شهریست از ترکستان که مردم آنجا بغایت خوشروی
میباشند و در تیر اندازی عدیل و نظیر ندارند
(برهان قاطع)

گاه همچون موسی عمران ید بیضا زرخ
آرد و زلف پریشان را چو اژدرها کند
وعده فردا دهد هر شب که جویم وصل او
چونکه فردا در رسد امروز را فردا کند
من خورم بر مصحف و ریش قسم کامروز هست
او هم از رندی بکلی وعده را حاشا کند
روی او در زیر برقع پرده مردم درسد
آم از آن ساعت که برقع رازرخ بالا کند
غمزه چون شیرین کند تا من شوم فرهادوار
تا مرا و امق نماید عشوه چون عذرا کند

عشق با سلام و کفر کار ندارد

هر که بدل عشق روی یار ندارد
در بر اهل دل اعتبار ندارد
آنکه ندارد بسینه بار غم یار
در حرم خاص عشق بار ندارد
کشته بود در دل صنوبری من (۱)
قامت سروی که جو یبار ندارد
طعنه مزین عاقلان به بیخودی ما
عاشق دیوانه اختیار ندارد
هیچ معجو کفر و دین ز اهل محبت
عشق با سلام و کفر کار ندارد
طالب مهری ز سینه کینه فروشوی
کاینه اهل دل غبار ندارد
باد صوفی ز رنگ و بو است مبرا
مستی این میکشان خمار ندارد

۱ - در نسخه خطی دیگر (در دل من کشته باغبان

محبت) دیده شد.

هست کدا را بکنج فقر و قناعت
لذت عیشی که شهریار ندارد
بیم و امیدش ز عمر و وزید نباشد
آنکه بدل مهر روزگار ندارد
هر که بجائی امیدوار و صبوری
جز بخدا دل امیدوار ندارد

تخت قیصر

دلی کش دلارام در بر نشیند
ز کونین آسوده خاطر نشیند
مرا شعله‌ای هست در سینه لیکن
ز دل بر نشیند چو دلبر نشیند
ز هستی بیکباره برخاستم من
که تا او مرا در برابر نشیند
ز کوی وفاداریش بر نخیزم
بجانم اگر تیغ و خنجر نشیند
تعالی الله از خال مشکین برویش
که چون پور آذر در آذر نشیند
غمش خوشتر از دل ندیده است جائی
که در این سرای محقر نشیند
ترا هر خدنگی که از عشوه خیزد
مرا بر دل خسته تا پر نشیند
شود مرغ دل صید شهباز هجران
گرا از کوی تو جای دیگر نشیند

تهی کرده ام دل صدف سان که دروی
هوای تو یکدانه گوهر نشیند
حرام است وصل لب و قدت آنرا
که با یاد طوبی و کوثر نشیند
خرد گر چه بر عرش کرسی نشین شد
ولی عشق در رتبه برتر نشیند
نشیند گدای در عشق آنجا
که شه اندر آنجا پس در نشیند
چه لذت دهد زندگانی مر آنرا
که بی باده و جام و ساغر نشیند
ز اورنگ فقر و قناعت صبور
نخیزد که بر تخت قیصر نشیند

بہل حکایت شیرین و قصہ فرہاد

گر آب و خاک وجودم غم تو داد بباد
سر من ورہ عشقت هر آنچه بادا باد
بجز شکستہ دل من کہ شد ز عشق درست
خرابہ ای نتوان یافت این چنین آباد
کمند زلف دگر بہر صید خلق منہ
کہ بندگان تو هستند بندہ و آزاد
دو چشمم از غم دیدارت ای بت مصری
بسان چشمہ نیل است ودجلہ بغداد
تو با چنین قد رعنا بیباغ رو کہ دگر
نہ سرو ناز نماید نہ سر کشد شمشاد
بہ پیش روی تو اسپند وار از آن سوزم
کہ تا بصورت خوب تو چشم بد مرсад
یکی بعشق من و حسن روی او بنگر
بہل حکایت شیرین و قصہ فرہاد
بمہر کوش و وفا کن بمہد از آنکہ خوش است
ز نیکوان ہمہ مہروز خسروان ہمہ داد
صہوری از دو جہان بی تو دیدہ دوخت چوباز
ہزار شکر کہ باز آمدی و دیدہ گشاد

نگین شریف !

بگوش غنچه صبا گفت روزی (۱) ازدهنش
ز تنگ ظرفی بر خود درید پیرهنش
پریرخی که دل خلق صید کرد و ربود
بچشم بندی چشمان شوخ پرفتنش
شکسته ای که بود بهتر از هزار درست
دل من است و شکنج دو زلف پر شکنش
چو در کمند وی افتی تحملت واجب
که ممتنع بود امکان رستن از رسنش
مرا که سرو قد یا سمن رخی است ببر
دگر چه حاجت باغ است و سرو یا سمنش
حدیث کعبه و طوف حرم مخوان بنگر
صفای صورت و خال لب و چه ذقنش
کنار من شود از اشک غیرت انجم کون
هر آن زمان که بینم میان انجمش

۱ - در جای دیگر بجای (روزی) (رمزی)
دیده شد .

بغیر دل همه عضوش بنواز کیست چنانک
توان مشاهده کرد از برون جامه تنش
چنین شریف نکیننی فتاده از کف جم
روا مدار خدایا بچنگ اهرمنش
پای گلبنی ای بلبل آشیانه نمای
که دستبرد خزان کوته است از چمنش
مدام ذکر صبری است قصه لب یار
که نقل مجلس عشق است نقل هر سخنش

وصال میطلبی ، مستعد هجران باش !

بعشق کوش و مبرا ز کفر و ایمان باش
رها ز کشمکش کافر و مسلمان باش
دل رمیده بدلدار و جان بجائان ده
سبک ز بار تن و فارغ از غم جان باش
بگیر ایدل آشفته جا در آن خم زلف
همیشه طالب جمعیت پریشان باش
نظر زدیده معنی نما بصورت دوست
در این جمال سرا پا کمال حیران باش
تو کت ز جانوران رتبه بر تراست ز عقل
بهازفرشته شو از عشق، ور نه حیوان باش
من از نگاه کمان ابروان نیوشم چشم
بجای هر مژده ام گو هزار پیکان باش
نهان شد از نظرم یار همچو مردم چشم
برون زدیده شوای اشک در شک طوفان باش
دوای اهل ولا رنج و ابتلا باشد
بجسم و جان من ای درد، یار درمان باش

بعکس آرزوی ماست وضع گردش چرخ (۱)
 وصال میطلبی ، هستعد هجران باش
 چو مختلف بود اوضاع چرخ بوقلمون
 تو نیز گاه چو گوی و گهی چو چوکان باش
 زباده دگران چند رخ کنی رنگین
 بخون خویش همی سرخ و چو مر جان باش
 ممکن به پیش خسان هم چو گل گر بیان چاک
 چو غنچه غوطه بخون زن و لیک خندان باش (۲)
 بسایه ملک ای میر فر خجسته مدام
 امیر و مهتر و فرمانروای دوران باش
 بده بیتش و بنوشان و نوش کن همه عمر
 چو بحر و چون مطر و ابرو معدن و کان باش
 بجان دشمن و جسم حسود و قلب عدو
 شرار شعله و برق و شهاب و بران باش
 به مهر سینه نما نقش مهر خسرو دهر
 ز اسم اعظم شه خلق را سلیمان باش
 شراب شوق صبوری ز جام ساقی عشق
 بنوش و مدح سرای امین سلطان باش

۱- در نسخه خطی دیگر این مصرع دیده شد :

« مدار چرخ صبوری بعکس خواهش ماست »

۲- در جای دیگر چنین آمده : « مریز آبروی
 خود چو گل بنزد خسان - چو لاله غوطه بخون زن
 چو غنچه خندان باش »

بروزگار تو محسود روزگار شدم

بشهر شهره من از عشق روی یار شدم
بدین بهانه عجب صاحب اعتبار شدم
ز پیچ و تاب دل بیقرار من پیداست
که من مقید آن زلف نامدار شدم
برغم دشمنم ای دوست چاره سازی کن
که در غم تو به بیچارگی دچار شدم
گمان مکن که با فسون مسخر آیدمار
که من مسخر آن زلف هم چو مار شدم
بقامت تو که از راستی خویش اسیر
به بند سلسله چرخ کجمدار شدم
تو شمع بزم حریفان شدی و من تا صبح
چو شمع سوختم از رشک و اشکبار شدم
وفا بکس نکند روزگار و من ز وفا
بـروزگار تو محسود روزگار شدم

ز قتل شادم و اما ز انتظار ملولم

ز بخت خویش غمین وز روزگار ملولم
کمان مدعیان کز تو ای نگار ملولم
بقامت تو که از راستی خویش برنجم
بآبروی تو کز چرخ کجمدار ملولم
زیب و تاب جهان بسکه دل فکار^(۱) و پریشم
چنان شدم که از آن زلف تابدار ملولم
اگرچه خار شدم در ره وفای گل اما
ز بیوفائی ایام نوبهار ملولم
مرا مالالتی ایدوست از تو نیست ولیکن
چو با ملامت دشمن شدم دچار ملولم
ملول یکسر موی از تو نیستم بدوزلفت
ولی زدست رقیبان، هـ زار بار ملولم
کسی چو من بوطن درمحن ندید و نمیند
که در دیار غریب و ز درد یار ملولم
مرا بوعده قتلیم که داده بود صبوری
ز قتل شادم و اما ز انتظار ملولم

۱ - در جای دیگر (داغدار) دیده شد.

بموی تو که دل از هر چه غیر تو است بریدم

ندانی از غم عشقت چه دیدم و چه کشیدم
هزار شکر که باز آمدی و روی تو دیدم
چه خامه ها که من از بهر نامهات نشکستم
چه جامه ها که من از بهر دوریت ندیدم
میان انجمن مدعی و خلوت اغیار
تو می کشیدی وزین بیخبر که من چه کشیدم
شبی نیامد و روزی نرفت از غم هجرت
که از فسوس نسودم و دوست و لب نگزیدم
از آن زمان که قدت دور شد ز منظر چشمم
نه پیش سرو نشستم نه پای لاله خمیدم
دل شکسته که دارم من از نتیجه عشقت
بعالمی نفروشم چرا که از تو خریدم
اگر چه از من دلخسته دیده دوختی اما
بموی تو که دل از هر چه غیر تو است بریدم
همای همت من هر نشیمنی نه نشیند
بیاد کوی تو از آشیان قدس پریدم
چرا مقیم نباشم بکوی عشق صبوری
که هر چه میطلبیدم ز فیض عشق رسیدم

مانده در دامم و نه دانه ، نه آبی دارم !

جگر سوخته و چشم پسر آبی دارم
چشم بد دور شرابی و کبابی دارم
تا میان من و زاهد که شود اهل نجات
او بکف سبزه و من جام شرابی دارم
خیز و در محفل ما آی که از اشک دو چشم
بهر تشریف قدوم تو کلابی دارم
گر تو زلف سیه و چشم خمیری داری
من هم آشفته دل و حال خرابی دارم
سر نمیچند دلم از حکم که بر گردن جان
از کمند سر زلف تو طنابی دارم
دیده دریا و دل آتشکده باز آ و بین
بهم آمیخته خوش آتش و آبی دارم
تا خیال تو مرا خواب و غذا خون دل است
کافر عشقم اگر من خور و خوابی دارم
بند بردار صبوری ، بگشا بال که من
مانده در دامم و نه دانه ، نه آبی دارم

احوال چطوره؟

سرد شد بازار رخسار تو احوالت چطوره؟
تلخ شد لعل شکر خار تو احوالت چطوره؟
روز کارت شد پریشان چون سرموی سیاه
زین بترهم میشود کار تو احوالت چطوره؟
این زمانت میفرود شد مفت از آنجا میگر بزد
آنکه بود از جان خزیدار تو احوالت چطوره؟
میزند صد طعنه بر شام سیه صبح سپیدت
تا چسان باشد شب تار تو احوالت چطوره؟
زنگ زد در تر کش ترك نگاهت تیر غمزه
زه زد ابروی کمان دار تو احوالت چطوره؟
نوش جانها بودی از گفتار شیرین چون شدا کنون
نشتر جانها است گفتار تو احوالت چطوره؟
در گذشت آن جلو طوسی و رفتار کبکی
گشته همچون زاغ رفتار تو احوالت چطوره؟
نه دگر شوخی، نه مستی، نه غضب نه ناز دارد
مردم گوئی چشم بیمار تو احوالت چطوره؟
عاشقی را در بهار انداختی آخر صبوری
سبز شد باغ رخ یار تو احوالت چطوره؟

در کمندت دیر تر افتد بدین خوبی شکاری!

گر پیدا شد مرا در هر دیار و شهر، یاری
لیک شهر دل ندادم جز بدست شهر یاری
من نه تنها بهر یار خویشتن بی اختیارم
هر که را یاری بود ناچار نبود اختیاری
عاشقی^(۱) منصور و شرفتی بیای دار و گفتمی
تا بدارم برد آخر عشق زلف تابداری
عقل را با آن همه فرزانیگی و امانده مرکب
عشق از دیوانگی باری بمنزل برد، باری
سیم وزر بادا لئیمانرا و ما را جام می ده
از کف ساقی سیمین ساق و جام زرنکاری
طائر بشکسته بال دل بجائی کرده مأوی
کاندرو نبود خرد را راه و دانش را گذاری
هر که در دل عشق آن رخسار گندم گون ندارد
نزد اهل دل بقدر جو ندارد اعتباری

۱- در نسخه دیگر بجای (عاشقی) عاشقا

دیده شد.

آنکه در ناز و تنعم دارد آسایش چه باشد
 گر بر آساید ز دیدارش روان بیقراری
 مجلس شوریدگان عشق را نازم که نبود
 اهل حالش را مالای می کشانش را خماری
 خط زنگاری بگر دال جان بخشش نظر کن
 ای که در کان نمک هر گز ندیدی سبزه زاری
 روز کاری در طلب سر گشته گردیدم ندیدم
 خوشتر از کوی و جایی بهتر از عشق تو کاری
 جمع کن آهسته ای مشاطه زلفش را که باشد
 زیر هر تارش دل زار پریشان روزگاری
 می نخواهم بگذری بعد از وفات از تربت من
 ترسم از خاکم بدامان تو بنشیند غباری
 چون صبوری پای بند تست یار دستگیرش
 در کمندت دیر تراقت بدین خوبی شکاری

محفل شمع محال است ز پروانه تهی

هیچ دل نیست ز عشق رخ جانانه تهی (۱)

زین تجلی نبود کعبه و بتخانه تهی

غوص بحرین دو عالم چو نمودم دیدم

صدفی نیست از این گوهر یکدانه تهی

من ز کیفیت چشم تو خرابم ساقی

گرچه از می کشیم شده همه میخانه تهی

مرغ بشکسته پروبال دام در قفسی است

که هم از آب تهی گشت و هم از دانه تهی

گر من از پیش تو جانی نروم نیست عجب (۲)

محفل شمع محال است ز پروانه تهی

دامن از اشك بصر پر، دلم از خون لبر پر

کف تهی کیسه تهی کاسه و پیمانه تهی

۱ - این مصرع در جای دیگر اینطور دیده شده:

«دل نموده است ز مهر رخ جانانه تهی»

۲ - این مصرع در جای دیگر با اینصورت آمده:

«ز تو گر دور نگردم نفسی نیست عجب»

تا کسی جز تو بخلوتسکه دل نشیند
کرده ام یکسره این خانه زیگانه تھی
دل همیخواست که قالب تھی از جان سازد
در شب هجر که دیدم ز تو کاشانه تھی
بنامی ای باده فروش از کرم بخش که باد
در همه عمر بکف ساغر، امانه تھی
در خور عشق نئی تا چو صبوری نکنی
دل ز افسونگری عشق، ز افسانه تھی

این ره دارد بسی خطر‌ها (۱)

تیغ تو ز بس که ریخت سر‌ها
بردی تو زما چه درد سر‌ها
بی تیغ تو ما سری نخواهیم
این هم ز تو بر سرد گـر‌ها
از کوی تو برده ایم با خود
غم بردل و غصه بر جگر‌ها
ای راه‌روان عشق ز نهار
کاین ره دارد بسی خطر‌ها
خوبان که نظر بکس ندارند
دارند بروی ما نظر‌ها

۱- از غزل‌هایی است که آقای سعید نفیسی (استاد دانشگاه) برای چاپ در مجله فروغ فرستاده بودند.

يك نمونه ديگر از خط صبورى

از دریچه دالها، یار را تماشا کن

ایدل از هوی بگذر ترك این من وما کن
رو بخر گه الا، از سراچه لا کن (۱)
دیده پوش از کثرت جز یکی مبین و مگوی
بگذر از همه اسمار و سوی مسمی کن
گرم و جدی بگزین خانه در ولای ولا
یعنی ار خرد خواهی با علی تو لا کن
همچو من بدامانش دست بدل بزن و انگام
ترك ماسوی اله گوی، وز همه تبرا کن
چون زهر طرف پیدا روی یار ما باشد
خواه رو بسوی حرم خواه در کلیسا کن
گرسر طلب داری پا زدل برون مگذار
دل بسینه پنهانست سینه طور سینا کن
سیر عالم معنی با علاقه ممکن نیست
صورت مجرد شو، ترك این هیولا کن

۱- در نسخه خطی دیگر بعد از این بیت، فقط
مصرع زیر دیده شد:
«چون بیاید از ره نفی شد بمقصد اثبات»

ای خجسته طایر جان بشکن این قفس درهم
 برفراز سدره مقر جا بشاخ طوبی کن
 بر شو از بسیط زمین بر سپهر هم نشین
 عاق چار مادر شو ترك هفت آبا كن
 سرمه ای ز عشق بجو پس بكش بدیده جان
 وز دریچه دلها، یار را تماشا كن
 خواهی ارشوی آگه جان من ز جوهر جان
 جان ز قید تن برهان حل این معما كن
 چون براق جان داری بهر چیست مر کب تن
 بر نشین بفلک فلك، ترك خرچو عیسی كن

براه فقر دلا ترك سر نكرده ، منه پا (۱)

فروغ طلعت جانان بس است شمع هدايت
عجب كسيكه هدايت نشد بدينهमे آيت
شرر بخرمن هستي فكننده آه من از چه
چه آفتي تو كه اندر دلت نكرد سرايت
اگر چه در حرم وصل ره نداده رقيبت
قدم برون ننههم هر كز از ولاي ولايت
ز غصه شب هجرت ميرس قصه كه چون شد
كه شرح مي توان اين هزار ساله حكايه
براه فقر دلا ترك سر نكرده ، منه پا
كه نيست ناحيه عشق را بديد نهايت !

۱- از اين غزل بيش از پنج بيت بدست نيامد .



قصیده

کایم می نبود هر کسی که گشت شبان

شب گذشته که خورشید شد بغرب نهان
بسان طالع^(۱) من تیره گشت روی جهان
بیاض روز نهان شد بسان عسکر روم
سواد شام بر آمد چو لشکر سودان
شه سریر فلک شد روانه در ظلمات
سکندر آسا از بهر چشمه حیوان
شدند دشت نشین تر کها بسر حدشب
فراختند بگیتی سپاه شاوردان
بکشت زار فلک گفتی اوفتاد آتش
که گشت ساحت روی زمین سیه چودخان
مدار گردون بس نیلگون و تیره که بود
بچشم کاهکشانش چرخم رنگرزان
افق چو دود سیه فام و منطقه چون قیر
معجره مجمره آسا و قطب چون قطران

۱- در نسخه خطی دیگر (خاطر) دیده شد.

چو آفتاب ز تن کند جوشن زرین
 فلك بخویش بپوشید نیلگون خفتان
 مگر ز خوشه پروین چرخ گندم چید
 که رفت بو البشر آساز روضه رضوان؟
 مگر که داعیه بودش خلقتنی من نثار
 که شد ز جنت گردون رجیم چون شیطان
 و یا که مفسد فی الارض بود و شد سبب این
 که مبتلا شد یا جوج واردر زندان
 و یا ز جرمش جر می پدید شد که نمود
 خدیو چرخش یکسر روانه در کیهان
 بلی معاقبه او نبود بی تقصیر
 بلی مؤاخذة او نبود بی عصیان
 از او گناه همین بس که کیج کند گردش
 از او خطای همین بس که بد کند دوران
 بکوه می ندرخشد مگر که از پی این
 بخاک نور نبخشد مگر که از پی آن
 که تاز تر بیتش خاک را نماید سبز
 که تاز پرور شش کوه را نماید کان
 کز این برای بهائم علف شود انبار
 وزان برای لئیمان طلا کند انبان
 همه عنایت او صرف در نماء نبات
 که از نبات فزاید حیات بر حیوان

ز گردشش نشود پروریده چیز ابله
 بدوره اش نبود آرمیده جز نادان
 بهر کجا که بود غافل از او بفرح
 بهر کجا که بود عاقل از او بفغان
 همیشه بادا قارون صفت بقعر زمین
 همیشه بادا یاجوج وار در زندان
 همی چو خاطر من بادروز و شب غمگین
 همی چو بیکر من بادسال و مه عریان
 شود چو دود دل من شعاع او تاریک
 شود چو خانه صبرم بروج او ویران
 که نور او همه بر حال من نمودی جور
 که قوس او همه بر جان من کشید کمان
 چه پنجه‌ها که رسید از اسد مرا بر دل
 چه نیشها که زعقرب مرا افتاد بجان
 بسان جوزا قوسش دو پیکری گردد
 که از حمل نرود تا بخانه سرطان
 بسان کیسه من دلو او شود پاره
 بسان سینه من حوت او شود بریان
 بشاخ سنبله افتد شرر کز آتش او
 نه برج جدی بماند بجای نه میزان
 از آنکه روح کز او بود بس بفصل بهار
 از آنکه تابستان بود وقت تابستان

که بدشتایش بلغم، وزا و بسینه سعال
 که بود صیفش صفرا وزا و بتن یرقان
 ربیع او همه بر جان من بدی خنجر
 خریف او همه بر روح من شدی سوهان
 بکشت جان مرا همچنانکه باد چراغ
 بسوخت جسم مرا همچنانکه ماه کتان
 بکام جانم از او هست زهر بی تریاق
 باستخوانم از او هست درد بی درمان
 کهم زاشک بصر باده ریزد اندر جام
 کهم ز خون جگر نزل (۱) بنهد اندر خوران
 زند بکشته آمال من تفت آتش
 کشد بلوچه امید من خط بطلان
 اگر که بود مرا قوتی و خنجر و تیغ
 و گر که بود مرا قدرتی و تاب و توان
 فکند میش، زاورنگ آسمان بزمین
 نمود میش بخون شفق همی غلطان
 که تا نباشد ازوی در آفرینش نام
 که تا نماند ازوی بر روزگار نشان
 زرای صاحبی عالی مقام ساختمی
 دو باره شمسیتاثر بیت کند یکسان

۱- نزل بضم اول - آنچه پیش مهمان فرود
 آیند نهند از طعام و جز آن (منتهی الارب جلد ۲)

بیا نمودمی از دود مطبخش فلکی
 که همچو نام رفیعش بدی بلند مکان
 محیط عز و شرف آفتاب فضل و هنر
 خجسته حاج محمد رفیع عالیشان
 مهین برادرش ، حاجی محمد (۱) آنکه بود
 بر آسمان بزرگی چواختری رخشان
 دو گوهرند که از یک صدف شده ظاهر
 دو اخترند که از یک افق شده تابان
 نیافتند مگر تربیت زیك آغوش
 نگشته اند مگر پرورش بیکد امان
 دگر نیاید چون این ز صلب هفت آبا
 دگر نزاید چون آن ز بطن چهار ارکان
 از این مشاهده کن صدق طینت بوذر
 وزان ملاحظه کن زهد فطرت سلمان
 بهر کجا سخن از قهر این شود دوزخ
 بهر کجا صفت از خلق آن شود بستان
 اگر سخاوت از این چیست (۲) جعفر و یحیی (۳)
 و اگر فصاحت از آن کیست صابی (۴) و سبحان (۵)

-
- ۱- این دو برادر شناخته نشدند .
 - ۲- ظاهراً (کیست) صحیح است .
 - ۳- غرض جعفر و یحیی بر مکی است که در سخا و بخشش مشهور بودند .
 - ۴- ابواسحق ابراهیم بن هلال الجرانى الصابى نویسنده مشهور عرب متوفى بسال ۳۸۴ (نقل از ۶۶

قضا بخدمت این يك نشسته چشم براه
 قدر بطاعت آن يك به بسته تنك میان
 نظیر این نشود در بحیطه ایجاد
 قرین آن نبود در بعرضه امکان
 قمر بمنزل این چیست که ترین بواب
 زحل بمحفل آن کیست که ترین در بان
 از آن زمان که نمودند از وطن غربت
 روان شدند بمصر از دیار اصفاهان
 باصفهان و باهانش نمود هجرتشان
 همانکه هجرت یوسف نمود باکنعان
 مگوی شهر صفاهان که قالبی بیروح
 مگوی شهر صفاهان که پیکری بیجان
 بلی چومه رود از چرخ تیره گردد چرخ
 بلی چو کل شود از باغ باغ راست خزان
 کسی ندیده که از این دلی شود غمگین
 یکی نگفته که از آن تنی شده کسلان
 یکی بعقل و خرد شخص اول هستی
 یکی بچود و کرم فرد دوم امکان

✽ تعلیقات چهار مقاله نظامی عروضی - باهتمام
 آقای دکتر محمد معین.

۵- سحبان بن زفر بن ایاس وائللی، خطیب
 مشهور عرب متوفی بسال ۵۴ هجری قمری (نقل از
 برگزیده شعر فارسی فراهم آورده آقای دکتر معین)

به پیش همت این جرئمه بود قلمزم
 به نزد بخشش آن قطره ای بود عمان
 مرا این نداند هر گز الوف از آحاد
 مرا آن نپرسد هر گز مات از میلیون
 ستاره در کف این يك همی نهاده زمام
 زمانه در کف آن يك همی سپرده عنان
 حیا بدیده این همچو روح در پیکر
 ادب به پیکر آن همچو شیر در پستان
 هم از الست نمودند باحیا پیوند
 هم از نخست به بستند با ادب پیمان
 عجین گوهر این گشته گوئی از خوبی
 سرشت عنصر آن بوده گوئی از احسان
 فقیر نامده از ره ' ز اسم این جویا
 غریب ناشده وارد ز نام آن پیرسان
 نموده خوی بخوبی و خوب پی بردند
 مآل را، که شود کل من علیها فان
 بمدح فطرت این مرمر است کند قلم
 بوصف خصلت آن مرمر است گنگ زبان
 باین هر آنچه شود مدح هست صد چندین
 بآن هر آنچه شود وصف هست صد چندان
 سخن شناس صبوری قیاس می نکند
 قریحه تو بطبع امثال و اقربان
 بود از آنکه سزاوار این قصیده مرا
 که سر ز فخر بسایم بکنید گردان

گهی ز فخر بنام با نوری و ظهیر
 گهی ز ناز بیالم بحمیری (۱) و حسان (۲)
 هم از حالات اشعار این قصیده کنم
 شکر زمصر روان تا بملک هندوستان
 ولی چه سود که از فرط محنت و اندوه
 مر ادلی است پریشان و خاطری پثرمان
 از این جهت که بعمری است تا که چون پرگار
 شدم بدائرة فضل و علم سرگردان
 بلیه‌ها که کشیدم بطب جالینوس
 رساله‌ها که نوشتم به حکمت یونان
 بعلم و فلسفه و هیئت و حساب و نجوم
 بفن هندسه و منطق و بدیع و بیان
 کشیده رنج شب و روز، قد نموده علم
 نموده سعی مه و سال، تنگ بسته میان
 اقامه کرده باقوال فلسفی حجت
 اقامه کرده باشکال هندسی برهان

۱- حمیری - بکسر اول و سکون دوم و فتح
 سوم منسوب بقبیله حمیر - سیدالشعراء اسمعیل بن
 محمد مشهور بسید حمیری شاعر اهل بیت، متوفی
 بسال ۱۷۳ در بغداد (نقل از راهنمای دانشوران
 تألیف آقای سید علی اکبر برقعی)

۲- حسان بن ثابت خزرجی شاعر بنام عرب
 متوفی بسال ۵۴ هجری قمری - نقل از (برگزیده
 شعر فارسی ص ۲۴)

متاع عمر که نایدد گر بچنگ منش
 فرو ختم بهنر ذلک هو الخسران
 از این سبب که چرا بسته ام بخود در بخت
 از این سبب که چرا باز کردم این دکان
 مگر نه بحر عمیقی است ژرف لجه علم
 فکنده ام ز چه خود را به بحر بی پایان
 مگر نه ماه هلال است و چونکه گردد بدر
 کمال یابد و گیرد بعاقبت نقصان
 بغیر آنکه ز عظم بود بپای عقل
 بغیر آنکه مرا از هنر بود حرمان
 ندیده ام ز خرد هیچ نفع غیر ضرر
 نبرده ام ز هنر هیچ سود غیر زیان
 کنون ز فضل و هنر دارم آنچه نماند نفرت
 که از شنیدن آن گیردم قی و غشیان
 از آنکه بی ثمن و بی بهاست جنس هنر
 علمی الخصوص بنزد اهالی ایران
 بر آن سرم کنم آئینه سان جلای وطن
 روم چو باد از این خاک در فرنگستان
 کسیکه موعظه از قول مصطفی کندم
 باین حدیث که حب الوطن من الایمان
 منش جواب هم از نظم مرتضی بدهم
 فوائدی که شمرد از تغرب او طمان

من این سفر بروم گر همه مراست سقر
 من این وطن نزیم گر همه مراست چنان
 نویسم از عوض نامه در وطن نقرین
 فرستم از بدل یک در وطن پیکان
 چرا که آمد از بهر من وطن، گلخن
 چرا که گردید ایران، برای من نیران
 در این خیال نخست ار خدا کند مدد
 شود مشیت او اندرین اراده ضمان
 سپس کنند کمک صاحبان و در این کار
 زنند بر کمر از روی مردمی، دامن
 غزال و حشی اقبال، رام گردد و من
 به پشت بختی (۱) پیر فلک نهم پالان
 وزیر بخت نماید رخ و زنم بیرق
 شوم سوار بر اسبی چو شه به پیل دمان
 هلال را، ز فلک آرم و زنم شر کاب
 نطق راز قمر گیرم و کشمش عنان
 دود زمیمنه ام همچو خادمان برجیس
 رود زمیسره ام همچو چاکران کیوان
 افق ز شمس بگیرد بدست آئینه
 فلک ز نجم سپند افکند در آتش دمان
 ز گیسوان بسرم سایبان نماید حور
 زدید کان بر خم باد زن زند غلمان

۱- بختی - بضم اول نوعی از شتر بزرگ سرخ
 رنگ که از جانب خراسان آرند (نقل از غیاث اللغات)

برای توشه ره از تنور گرم سپهر
 ز قرص شمس و قمر آورند گرده نان
 سهیل فجر بخواند همم بگوش دعا
 بلال صبح بگوید همم ز پشت اذان
 شرف صفت جهم و پانهم به پشت سمند
 پس آنکاهش بجهانم چو برق از این سامان
 شمال وار نمازم ز پویه و جنبش
 شهاب سان نه نشینم ز گردش و جولان
 در نك می نكنم تارسم بشهر فر نك
 رفیق كس نشوم جز فریق پرستان
 نفیس جوهر خود را برم سوی پاریس
 شریف گوهر خود را كنم بر تبه گران
 نكین بماند تا کی بدست اهر یمن
 جفابه بیند تا چند یوسف از اخوان
 چه قدر غالیه را پیش شاهه مز كوم
 چه قیمت آینه را نزد دیده عمیان
 جز این دو تن كه ز روی فتوت و مردیست
 مدام ديك كر مشان بجوشش و غلیان
 در این جماعت از شیخ و شاب و خرد و بزرگ
 در این كره ز وضع و شریف و پیرو جوان
 نه بینم آنكه شود عقده ای ز دستش باز
 ندانم آنكه شود مشکلی از او آسان

بلی بهر صد فی نیست لؤلؤ لا لا
 بلی بهر علفی نیست نکهت ریحان
 بهر حجر نبود آن صفا که در یاقوت
 بهر مطر نبود آن اثر که در نیسان
 بهر جمال نباشد صباحت یوسف
 زهر کتاب نه بینی فصاحت قرآن
 نه هر که تیغ بکف برگرفت گشت شیجاع
 نه هر که تاج بسر بر نهاد شد سلطان
 مسیح می نشود هر کسی که گشت طیب
 کلیم می نبود هر کسی که گشت شبان
 از این نباشد انفاس عیسی مریم
 از ان نیاید آیات موسی عمران
 که متحد نبود فعل سحر با اعجاز
 که مشتبّه نشود قول وحی با هذیان
 همیشه تا که خورد چنگ صدمه از مضراب
 هماره تا که برد گوی لطمه از چوکان
 شود منافق این، تیر غیب را چو هدف
 شود مخالف آن، پتک دهر را سندان

عوام مقتدر و اهل فضل ، مستأصل !

دلامجوی دراین خاکدان تیردمحل
از آنکه کس ننماید محل بروی دجل
بکاخ تن که بود او هن البیوت، متن
ز قصر همت و سستی طبع و طول امل
برین سپنج سرا هرگز اعتماد مکن
که پایگاه ددان است و جایگاه عمل (۱)
میان بخدمت تن چند بسته چون ز نار
چوبت پرست اطاعت کنی بدین هیكل
چه میکشی همه جمال وار بار بدن
چه میکنی همه جمال وار کار جمل
تو بار تن نتوانی کشید لا تحمل
تو کار او نتوانی نمود لا تفعل
بنای خانه تن چون همی شود ویران
اساس قصر بدن چون همی شود مختل

۱- بنظر استعمال ددان و عمل در این بیت ،
فصیح نیست و شاید در اصل کلمات دیگری بوده !

نه لایق است که بستر گشائی از اطلس
 نه در خور است که بالین نمائی از مخمل
 چو در تمنت المی در سرت هزار خیال
 چو در سرت و جعی در دلت هزار وجل^(۱)
 همت خیال الم افکند بخوف عدم
 همت هراس وجع آورد بو هم اجل
 دوی زخوف ممات از پی طبیب دغا
 روی ز حب حیات از پی پزشك دغل
 که بلکه از وی رنج وجع کنی زایل
 که شاید از او درد و الم شود مبدل
 مدار چشم که سالم شوی ز علت آن
 که ناقص است و نگر دد صحیح، این معتدل
 همه مشاعر او معدن هموم و غموم
 همه مفاسل او مخزن عیوب و علل
 اگر که فی المثل اندر کف تو باز نهند
 مباشران قضا اختیار روز اجل
 گرا اختیار اجل فی المثل دهند بتو
 مباشران قدر از جناب عزوجل
 تو هم بیابی فرصت در این جهان چندان
 که روز عمر تو گردد ز روز کار اطول
 چو انقراض جهان در رسد تو در دم موت
 کنی بقایض ارواح بانك لاتعجل

۱- وجل : ترس

چو آخر است فغانا بچند حرص و هوی
 چو در پی است اجل هر چیست لیت و لعل
 مچنین که هیچکس از خازین نچیده رطب
 مخور که هیچکس از زهر نابخورده عسل
 سفر ز کاخ طبیعت نما بعالم جان
 که قدر و منزلت کاست اندرین منزل
 تو در فلات ولی مر کبت گسسته انجام
 تو در فرات ولی زورقت شکسته گل
 بر اوج جان ز حسیض بدن نتانی رفت
 مگر فرشته شوی با دو بال علم و عمل
 چو قوت و قافله نبود مران بکوه و بدشت
 چو زاد و راه را حله نبود مرو به تیه رمل
 میبوی راه طلبای زیبای کوشش لنگ
 بدار دست طمع ای زدست همت شل
 دلیل جوی که اندر ره تو هست خطر
 سبیل پرس که در دیده تو هست سبیل
 تو کت وجود، مر کب بود ز عقل و ز نفس
 و ز این دو قوه گرفت امر جان و تن فیصل
 چو این ز علو همه میل آن سوی اعلی
 چو آن ز سفلی همه میل آن سوی اسفل
 مرا این دور است بهم لاجرم همیشه نزاع
 چنانکه هست دوشد را بهم وظیفه جدل

اگر که نفس تو بندد بیای عقل عقال
 کند جواهر انفاس عقل را مهمل
 شوی سباع منش بلکه از سباع اخس
 شوی جماد صفت بلکه از جماد انزل
 و گریز بقوت عقلات رهی ز شهوت نفس
 دهی هر آینه مرآت روح را صیقل
 شوی بمنزلات از جمله کاینات اشرف
 شوی بمرتبت از جمله ممکنات افضل
 شود دل تو بانوار معرفت روشن
 چنانکه رای ضیا گستر جناب اجل
 ستوده حاج محمد رفیع راد که هست
 وجود او بهنر در زمانه ضرب مثل
 شریف طبع و شریف الحسب شریف مقام
 رفیع قدر و رفیع النسب رفیع محل
 هنر بشخصش مدغم چو روح در پیکر
 سخا به نقشش مضر چو بوی در صندل
 زبیش بینی رایش که هم چو آینه ایست
 که اندر و صور حادثات مستقبل
 شگفت نیست گرانجام داند از آغاز
 عجیب نیست گر آخر بخواند از اول
 دوم ز شخصش ناید مگر بچشم دو بین
 که يك همیشه دو آید بدیده احوال

اگر بچشم خرد چونکه بنگر داند
 وجود وجود و را نه عوض بود نه بدل
 جواهر یکه زند سر ز بحر فکرت او
 زمشوی و رباعی، زقطعه و زغزل
 ثبات فکرش حورا برد بملک ملک
 کتاب شعرش شعرانهد بر حل زحل
 بمدح و مرثیه مصطفی و آل، گهی
 که بر کشد قلم از جیب وصفحه را ز بغل
 دگر کسی نخرد شعر حمیری و حسان (۱)
 دگر کسی نبرد نام مقبل و دعبل (۲)
 ولی چه سود که یکسان بود شعیر و شعور
 در این دیار که لا یسعرند ولا یعقل
 فلک جنابا اکنون سه ماه میباشد
 که ازری آمده ام سوی شهر مصراقل
 بشیخ و شاب و غنی و فقیر و خرد و بزرگ
 بهر که مینگرستم یک از یکی اردل
 بری ز مهر و وفا شغل جمله حقد و حسد
 تهی ز صدق و صفا کار جمله مکر و حیل
 تو شعر چون شکر خویش را عبت مفروش
 بدین کسان که ندانند شکر از حنظل

-
- ۱- رجوع شود به صفحه ۴۵ همین دیوان .
 ۲- ابوعلی دعبل بن علی بن رزین بن سلیمان
 الخزاعی شاعر مشهور، رجوع شود به صفحه ۱۹۷ از
 تاریخ ابن خلکان .

بگوش کرها الحان و نغمه مزمار
 بچشم اعمی انوار و شعله مشعل
 مگوبه زمره الواط حکمت سقراط
 مخوان بفرقه کفار آیه منزل
 به پیش بلعم آیات موسی عمران
 به نزد بوجهل اعجاز احمد مرسل
 فرار کن ز دیار یکه باز نشناسند
 ز فحم فحم و حرف از صرف بصر ز بصل
 مگر نه نوح ز نادان فرار کرد به بحر؟
 مگر نه عیسی ز احمق گریخت سوی جبل
 دکان علم ببند و متاع فضل ببر
 که سوق علم کساد است و شخص فحم کسل
 خرد خنک شد و دانش تنک کمال سبک
 چنانکه ملت موسائیان به پیش ملل
 هنر کدر شد و دانش حقیر و فحم فقیر
 چنین که دولت عثمانیان به پیش دول
 بکسب معرفت آفت رسید و رفت بیاد
 بکاخ مردمی آتش فتاد و یافت خلل
 خواص مفتقر و اهل جهل مستغنی
 عوام مقتدر و اهل فضل مستاصل
 عجب تر اینکه از اینان سه چهار تن دیدم
 که میکنند همی ادعای علم و عمل

ابو مسیلمه مانند و بوهریره صفت
 بترهات واکاذیب و مهملات و بطل
 غرور درسرشان چون برودت اندر نایج
 نفاق دردیشان چون حموضت اندر خل
 بهیمه اند بحکم اولئک الانعام
 بل از بهیمه دنی تر نظر به بلهم اضل
 تو پشت بازده و اینان زیبای قدرت لئک
 تو دست و اشده و ایشان زدست همت شل
 که جینه دربرایشان چو جیفه پیش کلاب
 که لیره دربرایشان چو بعره نزد جعل
 صبوری از صفت مردم و مدیحه تو
 کند ... (۱) در این قصیده مجمل
 یکی زده دهی از صد، صد از هزار نگفت
 نظر به نکته خیر الکلام قل و دل
 وقیه (۲) بین تو و قطار (۳) دان از این قیراط
 لطیفه خوان تو و خروار بین از این خردل

- ۱- کلمه لایقراء - بظاهر (کمی نگاشته) صحیح است .
- ۲- وقیه یا او قیه - چهل درم سنک (رجوع شود بمقدمه الادب زمخشری و منتهی الارب) - عندالاطباء بوزن ده درهم (بحر الجواهر)
- ۳- قنطار (Quintal) یکسراول برابر است با یکصد و بیست رطل (صفحه ۱۰۵ مفاتیح العلوم خوارزمی چاپ مصر) .

و گر قبول تو افتد مبین که نیست بر او
زلا جور دوزش نجرف و زر خط و جدول
که چون عروس جمیل است از او نخواه چهریز
که چون نگار نکوشد بر او میند حلیل
هماره تا که بود صبح شمس و شام قمر
همیشه تا که بود سعد زهره نحس زحل
متابعان ترا حال سعد چون زهره
معاندان ترا فال نحس همیچو زحل

نبی دلیل معانی شد ، از طریق صور

سزد بهرش کند افنخار چرخ قمر
چرا که از افقش زد هلال ذیحج سر
هلال نازد از چرخ خود بهشت فلک
فلک بیالد از ماء خود بشش اختر
شد آنهمی که زخور کسب نور میگردی
که کسب نور کند خور از این مه انور (۱)
بودا گر چه قدش همچو قامت من خم
شودا گر چه رخس همچو روی من اصفر
ولی مرا ورا از احترام شهر - رام
بسی است شوکت و شان و بسی است جاه و خطر
چو عید قربان اندروی است زان گردید
زیاده قربش از یسازده - مه دیگر

۱- در نسخه خطی دیگر این بیت نیز آمده
که بنظر، مکرر است :
تنش اگر چه بود همچو قامت من خم
برش اگر چه شود همچو جسم من لاغر

مهین مبارک شهری است بس خجسته که کرد
 تمام خلق جهان را برام خیر خبر
 هلال نه که بلالی است بهرام رسول
 بلال نی که بشیر است از برای بشر
 بشارتش ز چه باشد ز طوف بیت الله
 اشارتش ز که آمد ز قول پیغمبر
 نبی چو شمع هدی بود مر خلاق را
 نمود امر بمعروف و نهی از منکر
 که ای است خدا را جواب داده بلی
 وفا کنید به پیمان و عهد عالم در
 بدن سفینه خدا ساحل و جهان غرقاب
 فکنده آیند بغرقاب تابکی انگار
 گرت بقای ابد باید و حیات نعیم
 ازین سراچه که دار فناست رخت ببر
 تولید ایست فضای جهان پراز که وجو
 خوش آنکسی که چو عیسی نبود در غم خر
 مجور هائی از این چهار طبع و پنج حواس
 چو هستی از ظلمات ثلاثه در بشدر
 چو ذات حق بمثل هم زما سوا مشتق
 چو ما سوا همه فعلند و ذات او مصدر
 وطن بعالم قدس است و ز این سرود مسیح
 همی بقوم که من میروم بسوی پدر

چو کس نشد بحقیقت مگر ز باب مجاز
 نبی دلیل معانی شد از طریق صور
 طریق کعبه به مردم نمود تا که کنند
 بآستان حق از خاک میان خلق سفر
 سلوک مکه بیان کرد از مناسک از آنک
 دخول دارنه ممکن شود مگر از در
 نخست گفت ز لبس فنا بگیر احرام
 کز این لباس بگیرد جمال جان زیور
 در آنرا نشوی محرم ار نه ای محرم
 که اهل راز ز نام حرمان کنند حذر
 سپس قوای طبیعی بشو بزهرم صدق
 که با مشاعر پاکت برند در مشعر
 که کس بمنظر پاکان نظر نتاند کرد
 مگر گهی که شود پاک چشم و پاک نظر
 هم از منای دل ابلیس وهم را کن رمی
 که سعی توشود در صفا و مروءه هدر
 که وهم ناشده کی در رسی بخلوت فهم
 چو شب نرفته کجاسر ز نذخوار از خاور
 بجای فدیة بکش گاو حرص و میش هوی
 که در طبیعت شان را سخاست جوع بقر
 بعیر نفس شیر است و نحر کن بشنو
 بگوش جان که فصل لربك و انحر

بقای جان بگزین انه هو الاشرف
 فنای تن بطلب انه هو الابتر
 رهی بخانه خدا بر که لذتی نبود
 بشو ط (۱) و استلام حجر
 بمعرفت بسیر راه کعبه از عـرفات
 و گرنه حج مرو و بهر خویش حجه بخر
 بخاکدان تنّت جوهری است نامش دل
 نهان چو آتش روشن میان خاکستر
 هم اوست خانه حق و هم اوست اول بیت
 هم اندر اوست که پروردگار راست مقر
 هم اندر اوست حرام آمده فسوق و جدال
 هم اندر اوست که منتهی شده است فتنه و شر
 پی طهارت این خانه ، طهرا بیتی
 نزول یافت زحق بر ذبیح و بن آذر
 هم این سر است که یزدان گزیده خانه خود
 هم این سر است که شیطان در او نکرده گذر
 در آستانه این خانه ... (۲) جهان
 چو در پناه خداوند گار کیوان فر
 جهان رفعت و اجلال حضرت جنرال
 که آسمان کمال است و آفتاب هنر
 سمی خواجه لولاک خان والاشان
 که بهر خدمت او چرخ قد کند چنبر

۱- این قسمت از شعر خوانا نبود .

۲- این کلمه نیز خوانده نمیشد .

درینولا ز وجودش نموده فخر عجم
 بدان صفت که عرب از وجود پیغمبر
 عیان ز خاطر او هر چه فضل در دیوان
 نهان بسینه او هر چه علم در دفتر
 هر آنجو اهر معنی که اوسپرده بذهن
 هر آن معانی عالی که او نموده زبر
 ز عالم فلسفه و هیئت و حساب و نجوم
 بفن هندسه و منطق و حدیث واکر
 قوای عاقله را باشد از قیاس برون
 حواس ناطقه را بوده از خیال بدر
 رسیده کار بدانجا که پیش بینی او
 دهد تمیز بزه‌دان مام، ماده زهر
 عنایتش بنگه خاک را نماید سبز
 توجهِش بنظر سنک را نماید زر
 خدایگانای آنکه چشم چرخ کبود
 ندیده چون تو عطا پیشه و سخا گستر
 مگر که رای تو ماند برای شاه جهان
 که هست تیره برش روی ماه و طلعت خور
 چراغ دوده قاجار ناصر الدین شاه
 که تا قیامت از او فخر میکنند قجر
 شهی که در بر ایوان قدر و رفعت او
 محقرانه سرائی است چرخ پهناور

بمحفل طرب و آستانه غضبش
 مریخ آمده جلاد و زهره خنیا گر
 کمینه چاکر تو تاج خواهد از فقور
 کمینه خادم آن باج گیرد از قیصر
 که بر سریر نشیند فرشته اش خدام
 که بر سمند بر آید ستاره اش لشکر
 بگاه وقوعه که شد رمش آتشین پیکان
 بروز کین که شود تیغش آ بگون جوهر
 عدو ز صرم آتش فشانش جان نبرد
 مگر کشد بسر، افلاک را بجای سپر
 بهر کجا که شود هم عنانش جاه و جلال
 زهر طرف که رود هم رکابش فتح و ظفر
 زخشم او صفتی شعله شعله نار جهیم
 ز خلق او سخنی طبله طبله مشک تتر
 همه اراده شه در رضای تو مدغم
 همه رضایت تو در خیال شه مضمر
 پسندد از تو ملک حیث ما تشاء و ترید
 تو هم پذیری از او کل مانهی و امر
 ملک بسایه یزدان، تو زیر سایه شاه
 شاه است مظهر حق و تو مظهر مظهر
 کند ز فکر تو اکتساب عقل و خرد
 نموده از رخ شه، اقتباس نور بصر

شه است چرخ فتوت تو چرخ را چون قطب
 توئی چو قطب مروت ملک بر او محور
 شه است همچو سلیمان تو هستیش آصف
 توئی چو خضر و ملک هست همچو اسکندر
 هم از شه آید تقویم ملت احمد
 هم از تو باشد ترویج سنت جعفر
 ز لطف شه اثری ثمن آن بهشت بهشت
 ز قهر تو خبری سبع آن بهفت سقر
 محاهد تو همه چون عطای شه بیحد
 مدایح شه همه چون سخای شه بیمر
 شه از تو بالد و بالی تو از که؟ از احمد
 تو نازی از شه و شه از که نازد؟ از حیدر
 محمد عربی کساینات را سر دار
 علی وصی نبی ممکنات را سرور
 نبی نشانده شهنشاه را برین او رنك
 نبی نهاده شهنشاه را بسر افسر
 علی شهبی است که آمد رسول را داماد
 نبی کسی است که باشد خدای را مظهر
 ز نور روی محمد زهر رای علی است
 ضیاء وادی طور و فروغ شمع سحر
 علی سفینه علم و نبی بر اوست شراع
 نبی مدینه علم و علی مر او را در

نبی مہی کہ مہمان را ازوست تاج و نگین
 علی شہی کہ شہان را ازو کلاہ و کمر
 عبادتست بدون ولای او بہہا
 اطاعت است بدون رضای او بہدر
 نبی شہی است کہ در چرخ بر شکافتمہ ماہ
 علی کسی است کہ در مہد بر در یدار در
 نبی شہی است کہ بی مہر او ثواب گناہ
 علی کسیست کہ بی حب او ست نفع ضرر
 نبی کسیست کہ بر مرتضیٰ بداد لوا
 علی شہی است کہ از مصطفیٰ ستد دختر
 نبی شہی است کہ در مشت او عنان قضا
 علی کسیست کہ در دست او زمام قدر
 علی شہی کہ بدوش نبی گذاشتہ پای
 نبی کسی کہ بعرض خدا گرفتہ مقر
 چو مصطفیٰ کند آہنک غزوہ صیقل
 چو مرتضیٰ کند آغاز وقعہ خیبر
 علی بجوید ہمت در آنکہ از احمد
 نبی بخواہد نصرت در آندم از داور
 متابعان علی را نبی شود صفدار
 معاندان نبی را علی شود صفدر
 نبی است عین علی و علی است نفس نبی
 چو جان و روح چو عقل و خرد چو چشم و بصر

مجردات ز اعلی گرفته تا اسفل
 مر کبات ز اول شمرده تا آخر
 ز عقل و نفس و ز کرسی و عرش و اروح و قلم
 ز طبع و جسم و مکان و زمان ، مواد و صور
 بهائم و سبع و معدن و طیور و وحوش
 ملائک و پیری و مردم و گیاه و حشر
 مضاف و کیف و کم و فعل و انفعال و ممتی
 قدام و خلف و یمین و یسار و زیر و زبر
 هوا و خال و صبا و دبور و آتش و آب
 شنا و صیف و خزان و بهار و شام و سحر
 ذوانه و ذنب و هاله و کسوف و خسوف
 نیازک و شهب و ژاله و سحاب و مطر
 همه طفیل وجود علی و ابن عمش
 چرخ و عکس و عا کس و چون شمس و ظل و حشر و اثر
 همه رسول خدا را بدل شده خادم
 همه وصی نبی را بجان شده چاکر
 نبی چو امر نماید همه پذیرنده
 علی چو امر فرستد تمام فرمانبر
 صبوری از پی تحریر این قصیده که یافت
 شرف ز سید کونین و خواجه قنبر
 بجو ز رضوان تا خامه سازد از طوبی
 بگو بفلمان تا آب آرد از کوثر

سپس بده بخداوند کار حضرت خان
که تا بدست سلیمان نماید انگشتر
هماره تا که شود موج مستعد ز نسیم
همیشه تا که شود فوج منعقد ز نفر
مباد دشمن او را ز رنج و غصه امان
مباد حاسد او را ز شر و فتنه مفر
نگویمش که کند عمر تا بروز قیام
که ممتنع بود این نکته پیش دانشور
ولی بماند چند آنکه از دریچه غیب
جمال قوائیم آخر زمان بر آرد سر

ترك ديار و يار ، ايكنجا كنم همى

شد وقت آنكه روبرو پا كنم همى
وز مصر ترك منزل و مأوى كنم همى
از ترس شيد اين فلك واژگونه (۱) روى
در ساحت ممالك ترسا كنم همى
چونم گشایشی نشد از خانقاه هيج
يكچند رو بدیر و کلیسا كنم همى
از عیسوی بتان مسیحا دم فرنگ
ناسور قلب خویش مداوا كنم همى
گر من جهنمیم بصف حشر از چه روى
اكنون مقر بدوزخ دنیا كنم همى
امروز صوفیانه كنم وقت خویش خوش
تا كی تفكر از پی فردا كنم همى
باراستان چو كج روى چرخ ثابت است
تا كی بر اینمدار مداوا كنم همى
من كز شنای لجه بحرین فكر و طبع
بیرون هزار لؤلؤ لالا كنم همى

۱- در جای دیگر (باژگونه) دیده شد .

وانكه بسلك نظم در آورده زان سپس
 تا عقده ها بگوش ثربا كنم همی
 وز خامه دو پيكر عنبر فشان خود
 بس خنده ها بهيئت جوزا كنم همی
 عنقاي قاف معرفت و دانشم چسان
 در اين خرابيه جغد صفت جا كنم همی
 چرخ از جفا اگر نكند كام من روا
 از نيش كلك هجوش ، رسوا كنم
 از كيد انگليسی دوران غمين شده
 ناچار رخ بملك فرنسا كنم همی
 پاریس را كنم پر از اشعار پارسی
 خالی چو جیب فكر كهرزا كنم همی
 آتش زخم زطبع رزین بر دل زمین
 در آنولا چو ناطقه گویا كنم همی
 زنك كدورتی كه بدل هست سالها
 در هانش از شراب مصفا كنم همی
 گیرم بتمی و در غمش از روزگار محو
 افسانهای واقع و عذرا كنم همی
 تا کی شوم بماندن مصر اینهمه مصر
 بر خویش تلخ عیش گوارا كنم همی
 یاران مخالفند و وطن کشور محن
 ترك دیار و یار بیكجا كنم همی

خویش و اقاربم همه نیش عقار بند
 اندیشه کی مودت قربی کنم همی
 تا کی بمصر نالم و از چشم همچو نیل
 دامان ز اشك غیرت ، دریا کنم همی
 تا کی کنم نظاره بر ابنای دهر و پس
 نفرین بر امهات و به آبا کنم همی
 غمگین ز کبر و نخوت فرعونیان او
 ترك دیار مصر چو موسی کنم همی
 این چند تن عجم که درین شهر ساکنند
 تا کی قیاس خویش بدانها کنم همی
 اینان تمام پیمله ورنه اند و من
 جز آه و اشک مایه چه سودا کنم همی
 اینان طلا کنند بصندوق و صره من
 از خون دیده چهره مطلا کنم همی
 اینان سلف دهند ز روسیم خویش و من
 سازم تلف هر آنچه که پیدا کنم همی
 اینان زمین برهن بگیرند و من کتاب
 رهن بهای شیشه صهبا کنم همی
 نه تاجرم نه نسیه فروشم نه نسیه خر
 کز بهر شان تملق بیجا کنم همی
 نه خمس خور نه نذرستان نه زکوة گیر
 زایشان بهیچ باب نه پروا کنم همی

مستغنیم چو از همه در عین افتقار
 شکر و سپاس ایزد یکتا کنم همی
 زایشان نیم ولیک در اعمالشان زدور
 رندانه ایستاده تماشا کنم همی
 چونم هجا مرام نباشد در اینمقام
 واضح نموده ترك معما کنم همی
 نه واعظم که رفته بمنبر برای خلق
 ذکر حدیث آدم و حوا کنم همی
 نی زان حکیمها که پی هفت جینه پول
 هفتاد ساله امرأه حبلی (۱) کنم همی
 نه زان طبیبیم که نوذ ساله مرد را
 گویم که من فلان تو بر پا کنم همی
 نه همچو آن قلندر غولم که صبح و شام
 با من تشا مدیحه مولی کنم همی
 نه شوقمند باب خدایم که گفتگو
 از طلعت مبارک عکا کنم همی!
 نه زان شکر چیان که زدهن حشیش و بنک
 آمیخته به شکر و حلوا کنم همی
 هم زانکسان نیم که ز صابون نموده کحل
 در چشم خلق ریزم واعی کنم همی
 زانها نه، کاهن کهن و مس شکسته را
 انتیکه نام کرده، دکان وا کنم همی

۱- حبلی : باردار

تاسنك طور رازده از دست ريك و پس
 رو بر در يهود و نصاری كنم همی
 نه زیور و قماش بزم سوی ... (۱)
 تا مكسب معیشت از آنجا كنم همی
 نه صاحب نكیسه و ز اهل طریقتم
 تاد عوی قرابت مولی كنم همی
 نه شیمیائیم كه زنم لاف آنكه من (۲)
 پنهانی ضمیر هویدا كنم همی
 ز آنشاعران نیم كه بروزی هزار لوح
 تقدیم خدمت بك و پاشا كنم همی
 من شاعرم و لیک نه پاشا و بیک را
 زین سست همتان چه تمنا كنم همی
 طبعم بلند و همت من عالی است زان
 مدح و ثنای حضرت والا (۲) كنم همی
 خان بلند پایه كه در آستان او
 فخر از شرف بچرخ معلا كنم همی
 چون سایه عنایت او بر سر من است
 کی اعتنا به افسردا را كنم همی

۱- این کلمه كه باید نام یکی از بلاد مصر باشد،
 خوانده نمیشد.

۲- در جای دیگر چنین آمده:

« نه مدعی شعبده و شیمیاء كه من »

۳- ممدوح صبوری شناخته نشد.

گردون چوبندگان ورا بندگی کند
من تهنیت بطالع حنا کنم همی
هستم امیدوار که از عون همتش
زاد و مهم راه مهیا کنم همی
برخیزو خاك بوس صبوری پی و داع
کوته نما کلام و مده بیش از این صداع

من کرده جام دل ز می غصه، مال مال

ای سبز خط سپید عذار سیاه خال
وی زان سیاه خال تو دل گشته تیره حال
وان سبزی و سپید و سیاهی بسی فزود
بر جان من هلال و برخسار تو جمال
تو گشته در فزایش آن سیم و ش عزیز
من او فتاده ز آتش این نقره سان بغال
من کاخ عشق را شده زان جانگداز شمع
تو باغ حسن را شده ز این دلربا نهال
کامل شدی تو در فلک حسن همچو بدر
لاغر شدم من از محن عشق چون هلال
چونان که در جمال نیاید ترا نظیر
و اندر هلال (۱) نیز نباشد مرا همال
این داده مرا بر همت اضطراب دل
وان داده مرا ترا زغم من فراغ بال
من جز تو ام نباشد آهی بصبح و شام
توانم من نپرسی گاهی بماه و سال

۱- در جای دیگر (مالال) دیده شد.

من داده دل بمهر و وفای تو لم یزل
 تو بسته ز آشنائی من دیده لایزال
 تو کرده دوری از من بیچاره میل میل
 من کرده جام دل زمی غصه مال مال
 من از سر وفا نروم جز ره صفا
 تو از ره جفا نرنی جز در جدال
 من از وفا نموده بخود زندگی حرام
 تو خون من شمرده بخویش از جفا حلال
 جوهر گرفت حسن و ترا کرد سرفراز
 لشکر کشید عشق و مرا کرد پایمال
 چندم شوی ز نرگس جادوی چشم بند
 چندم دهی ز طره کیسوی گوشمال
 من کیسویت نیم چه کنم پشت خم چو جیم
 من ابرویت نیم چه شوم منحنی چو دال
 تا کی زمان هجر ترا ناید انقضا
 تا کی اوان جوز ترا ناید انفصال
 زین بیش جان من نکند صبر و انتظار
 زین بیش قلب من نبرد بار احتمال
 مانند مه بکلبه من رخ نمایی
 زان پیش کاید اختر عمر مرا زوال
 تاجان بر لب آمده از دوری و فراق
 خود ار کند نثار رخت در دم وصال

تا بینی او فتاده بد لوغمم چو حوت
 چون خور ز برج ناز زمانی کن انتقال
 اسمح لنا التَّحِيَّةَ قم و اترك الجفا
 قدحان حین و صلاک یا مهجتی تعال
 ترك جفا و جور و ستم کن و گرنه من
 شاکی شوم زدست تو در جرگه جلال
 یعنی بحضرت جنرال (۱) آنکه عدل او
 بس طعنه ها زند بهاران و اعتدال
 خان سپهر مرتبه جان تن کرم
 دریای جود و کان سخا معدن کرم

۱- ممدوح صیوری شناخته نشد.

یارب ده آنچه من زدل و جانم آرزوست

نی سیم زرنه کاخ و نه ایوانم آرزوست
دیدن دوباره خطه طهرانم آرزوست
یوسف صفت زماندن زندان شدم ملول
رفتن زمصر جانب کنعانم آرزوست
هم دل برای پیشکش دلبران ری
هم جان برای هدیه جانانم آرزوست
يك ساغر از می همدان با دوتن رفیق
خوردن بباغ و گلشن شمرانم آرزوست
در زیر خرقة کرده نهان شیشه شراب
در سایه درخت خیابانم آرزوست
آدم صفت شدن ز سر اندیب قاهره
تا در فضای روضه رضوانم آرزوست
چون هدهدم ز شهر سبای (۱) دیار مصر
رفتن بپای تخت سلیمانم آرزوست
با شاهدان بقصر قجرجر صحبتم هوس
نی جنت و نه خور و نه غلمانم آرزوست

۱- رجوع شود بصفحه سوم همین دیوان .

اندر هوای جلوه، ارسطوی روزگار
 دارالشفاء و حکمت یونانم آرزو است
 من پیل هند ساحت دار الخلافه ام
 بیهوده سرمکوب که طهرانم آرزو است
 آتش برشت و مردم دارالمرض فتد
 منما گمان که کشور گیلانم آرزو است
 افکنده اند در چه مصرم برادران
 دیگر چگونهدیدن اخوانم آرزو است
 ناپیکی آیدم ز رفیقان ملک ری
 باشد اگر که خود همه بیکانم آرزو است
 ایران اگر چه خود همه نیران شود مرا
 بار دگر تفرج نیرانم آرزو است
 تا در ریم چو کوی معلق زنان برد
 کرفی المثل بود همه چو گانم آرزو است
 این آخر آرزو است مقدم تر از همه
 اول شفای خان فلک شانم آرزو است
 با چشم تر دعا کنمش تا به نیم شب
 همچو سحاب دیده گریانم آرزو است
 هست آرزویم از دل و جان صحت تنش
 یارب ده آنچه من ز دل و جانم آرزو است
 تا خوش بر اعتدال کند رخ چو نوبهار
 بیرون شود ز برج سرای آفتاب وار

از بندگان میکند ما را حساب کن

ساقی مرا بساغر عشرت شراب کن
و ز نیل باده مصرغم را خراب کن
از نور چهره خنده بماه و فلک نمای
وز جام باده خون بدل آفتاب کن
تا آنکه سرکشی نکند دل ز حکم تو
بر پای جانم از خم کیس و طناب کن
مارا چو حلقه سر زلفت اسیر کرد
خواهی مالاطف کن و خواهی عتاب کن
در بند بر خم در امید هر دو کون
و آنکه ز کاخ وصل خودم فتح باب کن
تا خاک هستیم ببرد باد نیستی
از جام آتشین زمی نابم آب کن
کام ارچه کس نه بیند از دور روزگار
ما راز دور ساغر می کامیاب کن
ما مجرمیم و دختر رز را میوش رخ
از بندگان میکند ما را حساب کن

دل را که هست از لب عنایت لہیب
 ز آب عنب علاجش ازین التهاب کن
 دارای جام جم توئی امروز می بیار
 ترك حکایت کی و افراسیاب کن
 می قوت جان آدمی و اهل دانش است
 و آن را که ذوق نیست قیاس از دواب کن
 در بند خانه را و سر شیشه را گشای
 پیش آرجام و ترك سئوال و جواب کن
 افیون فکن بجام شراب رقیب دون
 و آن گه بسان بخت من اورا بخواب کن
 ورم محتسب چو دیو در این خانه رخ نمود
 بیرونش از سرای بسان شهاب کن
 امروز بس برنج و خمارم زخم مردوش
 ز انجام عذب فارغم از این عذاب کن
 چون سوزو آه و ناله مستی اثر کند
 از جان دعا بخان معلی جناب کن
 در کف بگیر زلف پریشان و جام می
 و آن گه بسا کنان سما این خطاب کن
 مامست جام وحدت و دلخسته ایم وزار
 یارب دعای خسته دلان مستجاب کن
 تاحق دوباره اش بسلامت قرین کند
 ہی من قصیده خوانم و او آفرین کند

مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد

هر دل که جا بحلقه گیسوی یار کرد
خود را ز قید هر دو جهان رستگار کرد
هم دل بیسای قاصد دلبر فدا نمود
هم جان برای مقدم جانان نثار کرد
با آنکه عاشقی نکند کس به اختیار
مهر مهی ز کون و مکان اختیار کرد
اندر میان جان غم جانانه جای داد
وز مردم زمانه بکلی کنار کرد
در عشق نازنین صنم سرو قامتی
دامان خود ز اشک بصر جویبار کرد
که دیده را ز عکس قدش بوستان نمود
که سینه را ز داغ رخس لاله زار کرد
در خاک کوی میکده عشق، خویش را
ایمن ز باد حادثه روزگار کرد
هم آبرو ز خاک نشینان دی گرفت
خود را چو درمقا بلشان خاکسار کرد

هستی چو بند و عقل کمند است و جاه چاه
هشیار آنکه شیوه مستی شعار کرد
هوش آفت و کمال و بال و هنر خطر
آزاد مرد ازین همه خود زینهار کرد
خرم قلندری که همه نام نیک خویش
سودای عشق بازی و خمر و خمار کرد
هم سبجه در بهای می میفروش داد
هم خرقة را فدای ره میگسار کرد
تقوی و زهد و دانش و فضلی که کرد کسب
یکباره ترك در دسر از هر چهار کرد
چون دید تلخکامی عیش زمانه را
شیرین مذاق جان بمی خوشگوار کرد
در دور جام و غلغل مینا و بانك چنگ
بس خنده ها بگردش لیل و نهار کرد
هم بندگی پیر مغان کرد تا که او
در گوش مهر و ماه فلک گوشوار کرد
بی زجر اجر می نبود زانکه گفته اند
مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد
گنج شرف نهان بسرای سعادت است
و انکس از آن سرای تواند گذار کرد
کز روی صدق هم چو صبوری علی الدوام
مدح و ثنای خان فلک اقتدار کرد
جنرال راد احمد محمود عاقبت
کش حق دهد برغم بد اندیش عافیت

دل تنگ و عرصه دو جهان تنگتر ازوست !

بر خیز تا بکوی خرابات جا کنیم
وز ساکنان در که آنجا رجا کنیم
هم شستشو بزم خم کرده زان سپس
رو در حریم کعبه اهل صفا کنیم
هم از فروغ جام فروزیم مشعلی
تا آنکه در طریق تبادل خطا کنیم
خم کشتی است و میکشدم با مسافران
زانجای رو بساحل بحر فنا کنیم
زان آب آتشین که بخاک مغان بود
باشد خاک اگر طلب آب بقا کنیم
زان دراکر کشایش و بخشایشی نشد
ما بیکسان غمزده رو در کجا کنیم
ورادن پاسبانی آن آستان دهند
حاشا که بر سپهر برین اعتنا کنیم
بر گونوا میجوی زما هیچ از آنکه ما
بی برک و بی نوا شده چون بی نوا کنیم

هر شب ز ناله سحری ز آب چشم خویش
 صد چشمه کرده جاری و در او شنا کنیم
 نتوان بصدر منزل الا گرفت جای
 بی آنکه ره نوردی صحرای لا کنیم
 دل تنگ و عرصه دو جهان تنگ ترازو
 تا کی مکان بساحت این تنگنا کنیم
 امکان مکان کس نشود خیز تا بچند
 بهر دو روزه تکیه برین متکا کنیم
 ما صوفیان که مست شدیم از می الست
 این سرخوشی ز نشأی قالوا بلی کنیم
 ما آن قلندریم که اندر مقام عشق
 قطع تعلق از همه ما سوا کنیم
 ترك دوئی نهوده بوحدت کشیم رخت
 وز بیخودی، مکالمه بس با خدا کنیم
 با بوریا نشین شبستان فقر، روی
 بی روی و بی ریا بسوی کبریا کنیم
 دست رجا زنیم بدامان اولیا
 خان سپهر رتبه خود را دعا کنیم
 تا درد او رسد بشفا از دوائ غیب
 بخشد دوا خدای ز دارالشفای غیب

بر چرخ بیستون نتوان شد ز نردبان
 ای زرفشان کف کرمت کنج شایگان
 وای کنج شایگان بر دست تو رایگان
 ای میخ خرگهت علم کشف آفتاب
 وای خاک در گهت کله فرق فرقدان
 ای خفته با هنر بیکی مهد در کنار
 وای زاده با کرم زیکی بطن تو امان
 کیتی بسان بحر و تو در روی نمین گهر
 هستی بشکل جسم و تو او را شریف جان
 از خوف، گاه خشم تو گردش کند زمین
 و از بیم، وقت قهر تو ساکن شود زمان
 جود تو بی حساب و عطای تو بی شمار
 فضل تو بی قیاس و کمال تو بی کران
 هر هفت لجهات که بخشش در آستین
 هر هفت اختارت دم خدمت در آستان
 از دست تو فتاده زیا کاخ سیم وزر
 وز جود تو بیاد شده خاک بحر و کان

هم جود بیکران تو ارزاق را کفیل
 هم دست زرفشان تو آمال راضمان
 رای تو عارف همه آینده و شده
 فکر تو کاشف همه مایکون و کان
 با آنجفا ستاره بدور تو کام بخش
 با این ستم زمانه بعهد تو کامران
 لطف تو نایب ملک العرش روح بخش
 قهر تو تالی ملک الموت جان ستان
 شاه زمانه ناصر دین شاه تاجدار
 کش باختمر بزیر نگین تا بخاوران
 تا ز اولیا نمود بدولت ترا امین
 ما را پدید گشت بسی راحت وامان
 ما از توناز کرده بر ابنای روزگار
 تو حکم شاه رانده بر اجرام آسمان
 شه کردد سر بلند بر این نیلگون خیام
 توداده آبروی بر این تیره خاکدان
 هم شخص تو مقوم افراد شیخ و شاب
 هم نفس شه مربی آحاد انس و جان
 شه را ز فرط لطف حق آمد جلال و جاه
 ما را ز فیض قدر تو افزود عز و شان
 کشور گشا تو گشتی از خامه و قلم
 کیهان خدا شه آمد از نیزه و سنان

ما در پناه همت تو گشته سایه جوی
تو در لوای خدمت شه جسته سایبان
بالا تر است ذات تو از حیطة قیاس
آنسو تراست وصف شه از سلطه کمان
با کلمک کاغذین نتوان غوص آبگون
بر چرخ بیستون نتوان شد ز نردبان
خس را چه قوه اینک هر سدا بقعر، یم
که را چه قدرت آنکه رود تابه که کشان
دارای دهر همچو سکندر شود ملک
مانند خضر زنده بمائی تو جاودان
تا از شه استوار شود دولت عجم
و از نامت افتخار کند ملت عجم

القلب و میزان بكون معنى الی فی بعض المعنی
 الاول كقول احد اللاتین فی ہواک لذیذہ حاکم کرک
 فلیلی اللوم و قوله ااجبه و احب فیہ ملائمة ان اللات
 فی من اعدائه و منه ان یؤخذ بعض المعنی و ینضاف
 الیه ما یحسب کقول الافوہ صری الطیر علی آثارنا رای
 عین ثعلب ان سمار و قد طلبت یحسان اعداءه صحیح
 یحسان طیر فی الدمار یؤاسل اقامت مع الایات حتی
 کاننا من جمش لا انما لم تقابل فان ابامام لم یلم
 بشی من معنی قول الافوہ رای عین و من معنی قوله
 ان سمار لکن زاد علیه لا انما لم تقابل و بقوله فی الدمار
 یؤاسل و اقامت مع الایات حتی کاننا من جمش
 بہا تم حسن الاول و اکثر ہذا الانواع و نحو ہم صیغہ
 و نہما ما یخصر حسن التصرف من قبل الاتباع الی خبر

صبور ی ، بزبان عربی نیز کاملاً آشنا بود

بی آتش محن نشود پخته، هیچ خام
 ای بندگان در گهت از فرط احتشام
 فخر از شرف نموده براهل جهان تمام
 وای نامده هنوز نظیر وجود تو
 از صلب هفت باب وز ارحام چارم
 ای آستان کوی توماوای شیخ وشاب
 وای یاسبان باب تو ملجای خاص و عام
 ای کلام حکمران تو مفتاح مشکلات
 وای فکر پیش بین تو مرآت اختتام
 ای زهرهات بخر که عزت کهن کنیز
 وای مشتری بدر که قدرت کمین غلام
 ای عدل و داد را بوجود تو افتخار
 وای فضل وجود را ز جناب تو احترام
 گر خمر باولای تو، مستی ازو حلال
 و رخصم در عتاب تو، هستی براو حرام
 حکمی که از تو وارد، جاری تر از شهاب
 امریکه از تو صادر، نافذتر از سهام

ماهی کند بنوبت قهرت ز آب رم
 آهو شود بموسم عدلت بشیر رام
 آنجا که وصف جود تو عمان قلیل نم
 وان دم که ذکر اسم تو حاتم حقیر نام
 هان ای فلک جناب تو کز انحراف طبع
 ماهی بیرج خانه گرفتگی چو خور مقام
 در محفل غم و محن و غصه روز و شب
 ما را لبالب از می اندوه گشته جدام
 تو همچو قلب و ماد گرا عضای کالبد
 هم از وجود شخص تو مارا بود قوام
 گر قلب، ز انقلاب طبیعت شود سقیم
 در عضو ها تمام سرایت کند سقام
 تو جان پاک و روح روانی بمنزلت
 ما چون قوای جسم سراسر بلا کلام
 و روح پاک را خلل اند کی رسد
 مختل شود قوای بدن را همه نظام
 جسم تو جوهر است و مرا و مرا مرض عرض
 غمگین مشو عرض نکنند بیش ازین دوام
 این ناخوشی خوشی است در آخر، که بس امور
 شرند در بدایت و خیرند در ختام
 پایان رنج گنج و سرانجام هجر وصل
 بعد از خزان بهار و سحر در قفای شام

درخا کدان چو زلزله افتاد از بخار
 بس چشمه های آب برون گشتش از مسام
 بس درد سر کشد ز صداع و رمد ، دماغ
 ناید کرش رعاف، کهی یا مهی ز کام
 بی سختی سفر نشود پخته هیچ کس
 بی آتش محن نبود (۱) پخته هیچ خام
 گر عود را در آتش سوزنده نفکنند
 کی میشود معطر و خوشبو ازو مشام
 چهر هوا اگر بزمستان شود عبوس
 چون غنچه در بهارش بینی با بتمسام
 شیرین مذاق اگر نمبذی از مرض چه باک
 کاینک ز صحت تو عدو گشت تلخ کام
 درد آفریدگار ، دوا آفرین بود
 هم خالق النهار بود جاعل الظلام
 جان تو جنت است خداوند را سپاس
 کابلیس درد ازو همه بیرون نهاد کام
 چون صبح و شام فکر تو اصلاح حال ماست
 واجب بود دعای تو ما را بصبح و شام
 بر مسند بزرگی چندان کنی قعود
 کز تخت غیب مهدی غایب کند قیام
 با فخر و عزت و شرف و رتبه و جلال
 بی رنج و آفت و محن و غصه و ملال
 ۱- در نسخه خطی دیگر (نشود) آمده است.

سایند سرکشان همه بر در گهت جباه

ای از علو مرتبت و افتدار جاه
بر گنبد سپهر زده تخت و بارگاه
ای آنکه در نکارش نامت همی شود
ذکر مداد و خامه من روح نافداه
ای منکران هستی اکسیر را ، برون
آورده کیمیای وجودت ز اشتباه
از سلب او وجود تو اثبات شد چنانکه
الا الله آشکار شد از نفس لا اله
خورشید را زدیدن قصر جلال تو
از چرخ چارمین همه از سرفتمد کلاه
ایموقع عنایت و الطاف کرد کار
وای مجمع مکارم و اخلاق پادشاه
کلك جهان گشای گفت خاتم جم است
کش ملکهها بزیر نگیں است بی سپاه
در فصل دی ز خلق تو گر نفخه ای وزد
بس گل چو نو بهار توان چیدن از گیاه

ای آنکه ذات تو عوض چار اسطقس
 دارای دانش و هنر و عقل و انبیا
 ای در زمام حکم تو رفتار روز و شب
 وی در مهار امر تو ادوار سال و ماه
 جای شگفت نیست بدوران تو اگر
 بر خصم تو زمانه شود تیره و تبا
 خفاش می نیاید چون سر زد آفتاب
 کتان همی بکاهد، تابید چونکه ماه
 از تف شعله سخط جانگداز تو
 دشمن برد بر آتش دوزخ همی پناه
 جاری مداد بنده در اجرای مدح تو
 باشد مقر، که ز اهل قصور است و رخ سیاه
 کرسر کشد قدم قلم نی عجب از آنک
 ساینند سر کشان همه بر در گهت جباه
 و رطبع من بمدح تو قاصر عجیب نیست
 ذات تو از بزرگی ناید در اکمناه
 چون صفحہ رخ سپیدی امید است با همه
 کز بخشش تو شسته شود چهره کناه
 نطقم همیشه غیرت سوسن بدی ولیک
 باده زبان ز وصف تو گردیده عذر خواه
 من جعل ممتنع ننمایم که فلسفی
 سد بر رخم کند ز براهین عقل راه

من مدعی امر محالی نیم که خلق
در جستجوی او ز جگر می کشند آه
من کیمیا وجود تو دانه در این سخن
روشن چو آفتاب فلک باشدم گواه
مسکین غنی شود چو تو در او کنی نظر
آهن طلا کنی چو در او افکنی نگاه
زان کیمیاست مال همه مردمان تلف
زین کیمیاست جان همه خلق در رفاه
پس عاقل آن کسیست که داند ازین قیاس
شخص تو کیمیا و مرا کیمیا شناس



ترجیع بندها و جز آن

هو باقی و من علیہا فان

ما کدایان که بی سرو پاییم
بیادشاهان عالم آراییم
آتش خرمن صلاح و عفاف
سیل بنیاد زهد و تقواییم
غارت خانقاه علم و عمل
آفت عقل و هوش داناییم
آیت رحمتیم و آتش قهر
صبح نو روز و شام یلداییم
برنه افلاک پشت پای زده
گر چه اندر بسیط غبراییم
باده نوشان کوئرو تسلیم
عند لیبان شاخ طوباییم
محو از جلوۀ رخ جانان
مست از باده تو لاییم
صدف سینه گوهری دارد
که از او موج زن چودریاییم

طالب وصل یارو مستغنی
هم ز دنیا و هم ز عقباییم
صاف از خلط باغم و سودا
پاك از لوث خون و صفرا ییم
نور حق را زما بجوی که ما
شعله نخل طور سیناییم
واقف اندر مواقف الا
معتكف در صوامع لاییم
جوهری جسته از عوارض جسم
صورتی رسته از هیو لاییم
نور غیبیم و آفتاب شهود
ذات پنهان ، صفات پیداییم
نه ز اجسام و هم ز اجسامیم
نی ز اشیاء و هم ز اشیاییم
خضروقتیم و زنده چون ادریس
زندگی بخش، چون مسیحاییم
بشنو از مانوای وحدت را
ز آنکه ما هم نییم و هم ناییم^(۱)
سبب خلقت چهار ارکان
سرتككوبین هفت آبییم

۱- این مصرع بدینصورت نیز دیده شد :

«ز آنکه هم ما نییم و هم ماییم»

کس نشد و اقف از حقیقت ما
 راستی بوالعجب معماییم
 شب و روز از منادی غیبی
 این ندارا همی منادا ییم
 که یکی بیش نیست درد و جهان
 هو باق و من علیها فان
 ☆☆☆
 ساقیا خیز و می بساغر کن
 کام خشک مرا زمی تر کن
 یکد و جامم زمی لبالب ده
 فارغم ازدو کون یکسر کن
 طعنه از قد بشاخ طوبی زن
 خنده از لب بجام کوثر کن
 ای بجام تو نقش خاتم جم
 انس و جن راهمه مسخر کن
 خم ابرو بسان قوس نما
 زلف ، جوزا صفت دو پیکر کن
 دیده از باد کن چونر گس مست
 چهره از می چو لاله احمر کن
 خلق راز انتظار حشر بر آر
 خیز و برپا هزار محشر کن
 ای که از ذوق عشق بی خبری
 گردات هست فکر دلبر کن

تن بجان بخش و جان بجانان ده
 وین عرض را قرین جوهر کن
 گرد در آن بارگه نداری بار
 برو و خاك تیره بر سر کن
 و در آن آستانه ره یابی
 ناز بر تخت قصر و قیصر کن
 شمع عشقی بنه بحجره دل
 یعنی این خانه را منور کن
 چون بفلک فلک نشیمن تست
 عیسیا ترك خرگه و خر کن
 نه زماضی بگونه مستقبل
 نفی کل باش و رو بمصدر کن
 چشم از این هفت باب پوش و تهی
 سینه از مهر چار مادر کن
 ترك دین پدر خلیل آسا
 حق طلب همچو پور آذر کن
 بحر توحید، بیکران بحر است
 هله کشتی مران و لنگر کن
 سر این معنی ارهمی خواهی
 هر دم این بیت را مکرر کن
 که یکی بیش نیست درد و جهان
 هو باق و من علیها فان



خیز ای ماه آفتاب مثال
 جام می کن زباده مالا مال
 باده ای ده که از دلم ببرد
 زنك اندوه را ورنك ملال
 از شرابم خراب کن که مگر
 مستیش هستیم کند پا مال
 مستی از آن شراب خوش باشد
 کایدش نیستی به استقبال
 رخت بندم ز کار گاه وجود
 رو نمایم به بار گاه وصال
 دل دوان گردد از پی دلبر
 جان گشاید بسوی جانان بال
 مست او کردم و شوم غافل
 از شب و روز و هفته و ماه و سال
 کوی او هست آخرین منزل
 وصل او هست منتهی آمال
 جز طریقش هر آنچه باشد کفر
 جز ولایش هر آنچه هست ضلال
 عشق او در درون چنان جا کرد
 که دگر نیست جای وهم و خیال
 درست (۱) آید بجای خون بیرون
 کر گشایند مرا قیفال

۱- بنظر، استه مال دوست در اینجا فصیح نیست.

عقل و دانش بهل که در این راه
 علم باشد حجاب و عقل، عقل
 دم ز حکمت مزین که بی ثمر است
 راه برهان و رسم استدلال
 دم مزین از کمال و غره مشو
 که کمال است نقص و نقص، کمال
 ناقصان در صراط تکمیلند
 کمالانند در طریق (۱) زوال
 جان میگرد کن از علایق جسم
 پاره کن این سلاسل و اغلال
 تابکی در قفس نمایی حبس
 این مبارک همای فرخ فال
 خیز و جا کن بصدر مجلس قدس
 از چه بنشسته ای بصف نعال
 تا بگوشت ز عالم ملکوت
 در رسد هر دم این خجسته مقال
 که یکی بیش نیست در دو جهان
 هو باق و من علیها فان
 ☆☆☆
 ای پرچهره دلبر طنناز
 وی جمال تو شمع محفل راز
 جمعی از گیسویت پریشان حال
 قومی از آتشت بسوز و گداز

۱- در نسخه خطی دیگر بجای (طریق) (مقام)
 دیده شد.

جان بکویت نهاده روی طلب
 دل بسویت نهاده روی نیاز^(۱)
 ما گدایان عشق و توسلطان
 توشه شاه حسن و ماسر باز
 من و عشق تو و غم جاوید
 دل و زلف تو و شبان دراز
 هر دو بودیم از ازل توام
 هر دو باشیم تا ابد دمساز
 ماوروی تو دیگران و شراب
 ماوکوی تو دیگران و حجاز
 ما معانی شناس و غیر صور
 ما حقیقت پرست و غیر مجاز
 چشم بستم ز هر چه بود و نبود
 تا بروی تو دیده کردم باز
 ای لب لعل و چشم جادویت
 معنی سحر و مظهر اعجاز
 پیش عشق تو با همه نیرنگ
 سپر انداخت عقل شعبده باز
 ای اسیر هوی و صید هوس
 بال بکشای تا کنی پرواز

۱- این مصرع در جای دیگر اینطور آمده :
 «دل بسویت گشاده دست نیاز»

حلقه بر در که طلب میکوب
 تا بروی تو در کنند فراز
 نادل از ما سوای حق نکنی
 می نگردی ز ما سوا ممتاز
 تا نکردد خصائلت محمود
 نشوی بهره ور ز وصل ایاز
 دیده روشن کن از تجلی عشق
 سینه خالی نما، ز کینه و آزار
 بده این آشین بزاغ و زغن
 پیرای قاف قرب را شهباز
 پای بر نه به پشت روفر عشق
 روی بنما بسوی خلوت راز
 دل تهی کن ز غیر دوست چونی
 کاید از بند بندت این آواز
 که یکی بیش نیست در دو جهان
 هو باق و من علیها فان
 ☆☆☆
 بت من با بطن شراب آمد
 در و ناقم دو آفتاب آمد
 تا خرابم کند چونر کس خود
 بیخود و بیهش و خراب آمد
 تا دلم را اسیر خود سازد
 باد و گیسوی چون طناب آمد

ابروان همچو زلف و تیغ و زره (۱)
 باد و دستی بخون خضاب آمد
 زلف بر روی او نقاب شده
 کرچه در بزم، بی نقاب آمد
 خال او دانه دل دانا
 زلف او دام شیخ و شاب آمد
 هست از باده آنچنان گردید
 که چو زلفش به پیچ و تاب آمد (۱)
 که یکی بیش نیست درد و جهان
 هو باق و من علیها فان

-
- ۱- بنظر، (ابروان همچو تیغ و زلف، زره)
 درست است .
 ۲- در نسخه خطی دیگر دو بیت زیر نیز دیده شد :
 که یکی هست و نیستش ثانی
 هو باق و غیره فانی
 که همه میگسار و ساقی اوست
 همه فانی شوند و باقی اوست

جهل کل ، شر کل ، ضلالت کل

گرچه باشد مسلم عند الكل
ذات نحس وصفات زشت ال (۱)
ليك از بهر آنكه فاش شود
پيش تازی و ترك دهند و مغل
بنده عبد الحمار چا کر او
یابوی طبع را نمودم جل
وانگهش نعل و میخ ازین ترجیع
سخت بستم بر ایدی و ارجل
ور کسی گویدت که این ابیات
پی ذکر هجاست ، لا تقبل
بلکه اندر خصایلش بحری است
کز قوافی بر او کشیدم پل
کلمه ای چند اگر در او بینی
سست و کندیده و معفن و شل

۱- بنظر ، این اشعار در هجو (ال) یا (ابل)
نام گفته شد.

هم در اوصاف خلق اوست از آنك
 آید از باد معده در غلغل
 كلك چون نشتر مر است چه باك
 گر گشاید دهان آیند مل
 لایق ریش حضرت ممدوح
 زین عفن گلشن آنچه روید گل
 نه فصاحت در او فصاحت بین
 كه نمكزار تا ورد سنبل
 چه توقع ازین پلید لحاف
 جز براغیث (۱) و ككل و قمل (۲)
 الغرض بهر سجع مهر، چه او
 زد بد امانم از رجا چنگل
 خواستم دوش من هم از شیطان
 كای بگردن ترا ز لعنت غل
 فیلسوف زمانه تابع تو
 قرة العین قاطعان سبل (۳)
 نایب مسند ضلال الدین
 منكر فضل انبیاء و رسل
 از بی نقش ختم کرده طلب
 بیتمکی اغز این قبیح رجل

۱- براغیث: ج. برغوث: كك یا كيك (بحر الجواهر)

۲- قمل: ج. قمله: شمش

۳- سبل: ج. سبیل: راه (المنجد)

گفت حاشا مکر که پیرو من
 کاو مرا شد سبب در این همه ذل
 یار این گشت و برد آدم را
 تا به پیش درخت و گفت که کل
 دو ملک را بجیس تا صف حشر
 علت این گشت در چه بابل
 او زند از پی ضلالت خلق
 پنج نوبت بشش جهات دهل
 باری از سیج مهر می طلبد
 از تو ای مرشد یگانه، قفل
 چهل کل شر کل ضلالت کل
 فضله صاحبان فضل، الل
 ☆☆☆

ای مکدر ز تو سرای وجود
 وی مخالف ز تو نوای وجود
 کاش مقراض کرده بود عدم
 از بر هستیت قبای وجود
 تو که خفاش نیستی، چه خطر
 داری از رونق صفای وجود
 منکر ازدهای موسائی
 ای بگوشت همه عصای وجود
 بازوی چهل و پنجه کفرت
 کی برد قوه از قوای وجود

دعوی اینهمه بصیرت چیست
 تو که اعمائی از عمای وجود
 گفته بودی نجس بگیتی نیست
 آری همچون تو در فضای وجود
 وهم زبال گشت و یافت ترا
 ای بریشت همه خالای وجود
 فضله صاحبان فضل مخور
 تو خبرداری از کجای وجود
 اینهمه طعن تو بپاکان چیست
 ای تو سر تا بپا خطای وجود
 دزد قزوینی آن ضلال الدین
 آن کهن کبر خودستای وجود
 همچو کوری دلیل کور دیگر
 و ترا بود پیشوای وجود
 از ره جهل و غایت غفلت
 آنقدر کرده ادعای وجود
 طعن او که بر انبیای خدا
 شتم او که بر اولیای وجود
 آنقدر لاف لانسلم زد
 که شد آخر قرین لای وجود
 رو نمود عاقبت بکاخ عدم
 بسکه بد گفت در قفای وجود

دست غیب آنچنان زدش بر فرق
 که لگد کوب شد بیای وجود
 پابکش دست ازین خیال بدار
 که رسد بر سرت بالای وجود
 آخر این دعوی تمدن چیست
 ای تو کمتر ز روستای وجود
 ای گدا طبع تا بکی گوئی
 کاغذیایند اشقیای وجود
 گر نباشند اغنیای جهان
 کشنه‌هایی تواز غذای وجود
 پنبه از گوش نحس خود بردار
 تا که خود بشنوی صدای وجود
 ای زبان بسته پاسخی درده
 چون ترا خواند این ندای وجود
 چهل کل شر کل ضلالت کل
 فضله صاحبان فضل ، الل

فیلسوف و حکیم گردیدن
 ممتنع باشد و شگفت و محال
 کی یذیرد جمال طاوسی
 گر فروشد بخرم رنگ ، شغال
 یا چو طوطی کجا تواند شد
 زاغ را سبز اگر شود پر و بال

تو کجا اکتساب عقل و خرد
 تو کجا ادعای فهم و کمال
 از مز غفر چرا زنی آروق
 تو که ناخورده‌ای بغیر ازدال
 گرترا اندکی است طبع ملول
 از سخن راندنم بدین منوال
 می کنم ترك و قصه ای کنمت
 گوش بنما اگر تراست مجال
 دوش چون گشت گنبد مینا
 از کواکب بهیئت غربال
 زرگر چرخ از چه مغرب
 شمش خورشید را فکنده بغال
 مر مرا بود از جفای فلك
 دلی آشفته و پیریشان حال
 بتفرج برون شدم ز سرای
 تا مگر منصرف شوم ز خیال
 متوجه بهر طرف بودم
 نظر افکن سوی یمین و شمال
 تا عبورم بقهوه ای افتاد
 مجتمع اندرو نساء و رجال
 همه حورا جبین بخوبی و لطف
 همه غلمان صفت بحسن و جمال

مجلسی از یهود و نصرانی
 چون دل تو ز کفر مالا مال
 یکطرف ساقیان ماه جمین
 یکطرف خادمان مهر مثال
 شربت و قهوه و نبیذ کهن
 عرق و بیره و شراب زلال
 هم زاروام حلقه مطرب
 هم ز اعراب دسته قوال
 نغمه چنگ و بانك ساز چنان
 که زمین را فکنده در زلال
 من درویش مستمند پریش
 ایستاده غمین بصف تعال
 ناگه از مطرب عرب پسری
 بانك بر زد مرا و گفت تعال
 هم زمن موجب سکوت و وقوف
 از ره لطف و مهر، کرد سؤال
 گفتمش پیارسی زبانم من
 نیستم عارف اندرین احوال
 جاهل اندر زبان هر قومی
 لاجرم بی زبان نماید و لال
 گفت دانم بفارسی بییتی
 گرتو خواهی در آرمش بسؤال

پاسخش دادم اندرین گفتار
که مرا هست غایت آمال
دادم اورا بخواهش ایندور
بخشش از جیب خویش نیم ریال
من همه گوش کشته از پی قول
کاو بکف چنگ بر گرفت فقیال
شر کل جهل کل ضلالت کل
فضله صاحبان فضل ، الل

از بد حادثه اینجا به پناه آمده ایم

ما کدایان که بدرگاه توشاه آمده ایم
باسپاه غم و بالشکر آه آمده ایم
با دل خسته و با حال تباه آمده ایم
ما بدین در نه پی حشمت و جاه آمده ایم
از بد حادثه اینجا به پناه آمده ایم (۱)

ره نوردان حدوثیم ز صحرای قدم
طائف کوی تو و زائر این پاک حرم
بهر پا بوس تو ای سید و سالار امم
رهر و منزل عشقیم ز سر حد عدم
تا باقلیم وجود اینهمه راه آمده ایم
ای رخت مشعله افروز شبستان بهشت
کمترین خادم درگاه تو غلمان بهشت
کهنترین چاکر دربان تو رضوان بهشت
سبزه خط تو دیدیم و زبستان بهشت
بطلبکاری آن مهر گیاه آمده ایم

۱- تخمه میس غزلی است از حافظ که بمناسبت تشریف
بآستان قدس رضوی سروده است .

من خجل خلق بری از من و خالق بیزار
 عقل مغلوب و هووی غالب و شهوت بسیار
 حسنات اندک و جرم و گناه افزون ز شمار
 آبرو میرو دای ابر خطا پوش ببار
 که بدیوان عمل نامه سیاه آمده ایم
 خواجه از روی حقارت من درویش مبین
 زانکه دارم من دیوانه ویرانه نشین
 گنج فقری بکف از دولت ارباب یقین
 با چنین گنج که شد خازن او روح الامین
 بگدائی بدر خانه شاه آمده ایم
 ورق نامه اعمال پر از خبط و خطاست
 کشتی ماهمه طوفانی کرداب بالاست
 چشم بیگلر بگی و دیده من سوی شماست
 لنگر حلم توای، کشتی توفیق کیجاست
 که درین بحر کرم غرق گناه آمده ایم
 جز بدر گاه شه مملکت طوس، رضا
 که در مغفرت و خانه عفو است و عطا
 بدگر جای صبوری نبرد دست رجا
 حافظ، این خرقه پشمینه بیانداز که ما
 از پی قافله با آتش و آه آمده ایم

سوخت ایکیباره سر اپای من !

ای بت فر خنده یکتای من
ای رخ توشمع دلارای من
ای ختنی آهوی زیبای من
حوز پری پیکر رعناای من
زهره جبین نادره زهرای من
ای دل من واله وحیران تو
بسته کیسوی پریشان تو
تشنه سر چشمه حیوان تو
وی نگه طلعت رخشان تو
قوت من و قوت اعضای من
من که زمن شهره بعالم فتاد
بر دفا لاطون و ارسطو زیاد
لیک غم عشق تو حوری نژاد
خیمه زد اندر دل و بر باد داد
حکمت و تدبیر من ورأی من

تازه نگارا تو حبیب منی
 شاد ز بختم که نصیب منی
 مایه آرام و شکینب منی
 تو نه مریضی تو طیب منی
 از تو مرض و ز تو مداوی من
 تا غم عشقت شده مهمان دل
 درد تو شد مایه در مان دل
 چون بکف تست گریبان دل
 بهر خدا جان تو و جان دل
 این تو و این قلب غم افزای من
 دل بغم عشق تو شیدا بود
 بر رخ چون شمس تو حرا (۱) بود
 دامنم از اشک چو دریا بود
 گر که ترا میل تماشا بود
 خیز و بیا بر لب دریای من
 این چه غم و بهشت و عشق است و شور
 کز دل من کرده شکیدا بدور
 این چه تجلی و بروز ظهور
 وین چه جمال است که چون برق طور
 سوخت بیکباره سراپای من

۱ - حرباء - بکسر اول : آفتاب پرست
 (بحر الجواهر)

ای شده دل مست می جام تو
مرغ، نوا خوان سر بام تو
منتظر قا صد و پیغام تو
فکر تو و ذکر تو و نام تو
مقصد و مقصود و تمنای من
ترک جفا جوئی و بیداد کن
بنده نمیخواهیم آزاد کن
یاشبی از مهر مرا یاد کن
ز آمدن خویش مرا شاد کن
تابشکبید دل شیدای من
ای لب شیرین تو ماء مغین
چند ترش میکنی بر رخ جبین
نرم نشد سخت دل تو ز کین
زلزله افتاد بچرخ برین
از اثر ناله و غوغای من
سیم تن از نسده بیوی توام
بنده خلق خوش و خوی توام
عاشق سیمای نکوی توام
من که اسیر خم موی توام
بایدت البته مدارای من
صبر صبوری بشد از کف بدر
بنده ناصح ازین بیشتر
کش نتوان صرف نمودن نظر
مات شدی یوسف کنعان اگر
دیده بدی روی زلیخای من
پایان

تاریخچه تاسیس
کتابخانه ملی رشت

گیلانیان که قریحه و استعداد خود را در همه امور نشان داده اند
در ترویج فرهنگ و پیشرفت امور فرهنگی نیز نسبت بسایر نقاط ایران

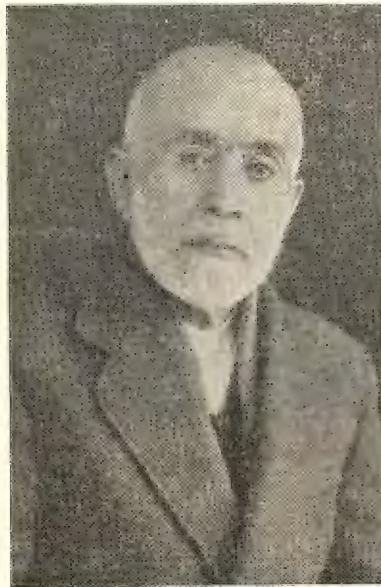


کتابخانه ملی رشت

گوی سبقت را ربوده اند . تأسیس کتابخانه ملی در یک ربع قرن پیش ، در
رشت که هنوز سطح فرهنگ جدید در نقاط دیگر کشور وسعت نیافته

بود، گواه صادق بر این مدعاست.

۲۸ سال پیش جمعی از اهالی فرهنگ دوست و روشنفکر، تحت رهبری شادروان محمدعلی تربیت رئیس فرهنگ (وقت) کیلان درصدد برآمدند کتابخانه آبرومندی برای استفاده مردم در رشت ایجاد نمایند



از اینرو در سال ۱۳۰۶ خورشیدی شروع بساختن بنای کتابخانه بر روی قطعه زمینی از اراضی معروف به بقعه (سید ابوجعفر) متعلق بشهرداری که برایگان در اختیار جمعیت نشر فرهنگ کیلان گذاشته شده بود، کردند و بعلمت کمی بودجه ساختمان آن تا سال ۱۳۱۳ بطول انجامید و کتابخانه در مهر ماه آنسال برای استفاده عموم مهیا گردید.

آقای بهاءالدین املشی (۱)

بنای این کتابخانه که بهای فعلی آن بیش از دو میلیون ریالست موقوفه

۱- آقای بهاء الدین میزان املشی فرزند مرحوم فرج الله در سال ۱۲۹۹ هجری قمری در املش را نكوه متولد شد و در كودكی والد خود را از دست داد. در سال ۱۳۱۹ عازم تهران گردید و در مدرسه حاج شیخ هادی بتحصیل علم پرداخت و با آقایان میرزا محسن نجم آبادی و علامه دهخدا همدرس شد. بعد از توف بستن مجلس توسط محمد علی شاه قاجار برای ادامه تحصیل بسوی نجف رهسپار شد و در حوزه درس آخوند ملا محمد کاظم خراسانی و

جمعیت نشر فرهنگ کیلان بوده و در ۲۵ فروردینماه سال ۱۳۰۹ بمظور استفاده از کتب و مجلات و روزنامه، بطور دائم بنام جمعیت مذکور به ثبت رسیده و جمعیت نیز دارای شخصیت حقوقی گردیده است.

تشکیلات کتابخانه

تشکیلات این کتابخانه که نقشه ساختمان آن توسط مهندسین آلمانی جهت تأسیس کتابخانه ملی تهیه شده عبارتست از يك ساختمان دو طبقه: قسمت فوقانی آن پس از عبور از پله های وسیع دارای يك سرسرای بزرگ است که محل مطالعه مجلات و روز نامه های داخلی و خارجی میباشد و دو تالار بزرگ دیگر مخصوص مطالعه کتب کتابخانه.

مخزن نسوزیکی دیگر از تشکیلات این مؤسسه است که جایگاه کتب و مجلات و روزنامه ها میباشد. و آن عبارت از تالاری است نسبة بزرگ که از آهن و سیمان (باصطلاح بتن آهنی) ساخته شده تا آتش نتواند بآن محل سرایت کند.

تشریفات اصفهانی حضور یافت.

تا اواسط چنك بین الملل اول در نجف اقامت داشت و پس از حمله حسین رؤف ژنرال معروف ترك بایران بنحو معجزه آسایی از میدان چنك قصر شیرین نجات یافت و وارد ایران شد و از سال ۱۳۳۵ قمری در رشت اقامت کرد.

آقای املشی که اکنون هفتاد و ششمین سال حیات خود را میگذراند مردی است دانشمند و فرهنگ دوست و خیر خواه.

وی در تأسیس غالب مؤسسات خیریه و عام المنفعه رشت مانند بیمارستان پورسینا و پرورشگاه یتیمان و کتابخانه ملی و شیر و خورشید سرخ شرکت داشته و از سال ۱۳۲۳ خورشیدی نیز تا کنون ریاست هیئت مدیره جمعیت نشر فرهنگ کیلان را عهده دار است.



محل مخصوص مطالعه روزنامه های داخلی و خارجی

این مخزن تا سال ۱۳۳۱ وجود نداشت و کتابها در تالاری جای داشت که کف آن از چوب و تخته ساخته شده و در محیط آتش زای کیلان از سرایت حریق مصون نبود بناچار جمعیت نشر فرهنگ کیلان، بر آن شد مخزن نسوزی از بتون مسلح جهت حفظ کتب گرانبها و کم نظیر کتابخانه ملی بسازد تا نتیجه زحمات یک ربع قرن اهالی کیلان بر اثر سرایت آتش، در چند لحظه از بین نرود و با اقداماتی که بعمل آمد شهرداری رشت (در سال ۱۳۳۱ خورشیدی) موافقت کرد مقدار ۷۵ متر مربع از اراضی متعلق بخود واقع در سمت غربی بنای کتابخانه را بطور رایگان بجمعیت واگذار کند :

هیئت مدیره جمعیت پس از تصرف زمین، اعاناتی از بنگاهها و مؤسسات کیلان مانند کارخانه گونی بافی رشت، شهرداری رشت، جمعیت



شیر و خورشید سرخ کیلان و اشخاص نیکو کار شهر، وصول و صرف هزینه ساختمان مخزن کرد و در نتیجه توانست ساختمان مخزن نسوز را در اوایل سال ۱۳۳۳ پایان رساند و کتابها را بمحل جدید انتقال دهد.

طبقه تحتانی کتابخانه دارای يك صحن وسیع و راهرو و چهار انبار و حیاط و هفت باب مغازه است که اجاره بهای آنها هجده ماهه وصول و بمصرف هزینه های لازم میرسد.

دکتر بزرگ پور سیروس

کتابخانه ملی رشت که ساختمان آن با تمام دارائی و کتابها در شرکت سهامی بیمه بازرگانان بمبلغ يك میلیون و پانصد هزار ریال بیمه شده یکی از آبرومندترین مؤسسات سودمند فرهنگی کیلانست که توسط یازده نفر عضو بعنوان هیئت مدیره (جمعیت نشر فرهنگ) که در سال یکبار از میان اعضاء جمعیت انتخاب میگردد اداره میشود.

تعداد کتب و طرز کار کتابخانه

این کتابخانه فعلاً دارای ۱۰۰۰۰ جلد کتاب گرانها بزبانهای شرقی و غربی است که متجاوز از ۴۵۰ جلد آن کتاب خطی نفیس و کم نظیر است و فهرست آنها بر طبق فیش دیوئی تنظیم شده و کتابداران و رابطین در اسرع وقت بر طبق مقررات کتابخانه، کتب مورد احتیاج را با کمال نظم و ترتیب در دسترس مراجعین کنندگان قرار میدهند. و تالار



اعضای یازدهمین دوره هیئت مدیره - ۱۳۳۳ خورشیدی
 نشسته از راست به چپ : آقایان محمد بالازاده - تقی رائفی - حسین وحدانی - بهاء الدین
 املشی - حسن نجفی - مهندس اسمعیل جفرودی
 ایستاده از راست به چپ: آقای مهندس محمد ادیب سمیعی - محمد ضرابی (۱) - عبدالله
 عبدالهی - کریمعلی پیشنماز زاده - حسین شاکری

مطالعه کتابخانه همه روزه از ساعت ۹ صبح الی ۱۲ و از ۳ الی ۷ بعد
 از ظهر برای استفاده عموم باز است و مراجعین علاوه بر کتاب همه وقت
 می توانند از روزنامه ها و مجلات جدید انتشار محلی و پایتخت و دیگر
 شهرستانهای ایران و همچنین از بعضی مجلات و روزنامه های خارجی
 برایگان استفاده کنند. طبق آمار دقیق در سال گذشته متجاوز از ۵۰۹۰۰
 بار برای استفاده از کتب و مجلات و جراید، بکتابخانه ملی رشت مراجعه
 شده و عده بانوان مراجعه کننده، بالغ بر ۵۰۴ تن بوده است.

۱- آقای ضرابی (عضو علی البدل) بجای آقای دکتر پورسیروس (عضو
 اصلی) که بسفر آمریکا رفته بود، در جلسه هیئت مدیره حضور یافت.



اعضا، دوازدهمین دوره هیئت مدیره درمخزن نسوز - ۱۳۳۴ خورشیدی
 گنجینه کتب اهدائی جمعیت نشر دانش (۱) نیز در این هکس دیده میشود

از راست بچپ : آقایان صید بالا زاده - محمد ضرابی - تقی رائفی - حسین شاکي -
 مهندس ادیب سیمی - حسن نجفی - کریم علی پیشماز زاده - عبدالله عبد الهی - علی
 مظلوم زاده (۲) - بهاء الدین املشی - حسین و حدانی

کتابها چگونه جمع آوری میشود ؟

قسمتی از کتب کتابخانه در سال از بودجه مخصوص این مؤسسه
 خریداری میشود. دانشگاههای تهران و تبریز و همچنین وزارت فرهنگ
 و مؤلفان و نویسندگان که با وضع کتابخانه آشنائی دارند نشرات خود

۱- این جمعیت در سال ۱۳۲۷ شمسی بهمت آقای کاظم مزدهی (معتمد
 همایون) که در تأسیس پرورشگاه یتیمان رشت و اداره آن نیز، سهم بسزائی داشته
 و دارند، در آن شهر تأسیس شد.

۲- آقای علی مظلوم زاده مدیر کتابخانه، سالهاست که این خدمت -
 فرهنگی را صادقانه انجام میدهد.

را برایگان میفرستند و مقدار زیادی کتاب نیز از طرف اشخاص خیر و نیکوکار شهر که مایلند اثر جاودانی در مؤسسه مذکور داشته باشند اهداء میشود .

چنانچه بعضی از این اشخاص در نتیجه اهداء کتاب (بمقدار زیاد) شکافهای مخصوصی هم در مخزن کتابخانه بنام خود دارند .



آقای ابراهیم خاوری - مدیر داخلی کتابخانه

ترتیب اهداء کتاب

کسیکه میخواهد کتابی بکتابخانه ملی رشت اهداء کند ، در صفحه اول آن کتاب نام و نشان خود را باقید این جمله : « برای استفاده عموم بکتابخانه ملی رشت اهداء میشود » نوشته ، بکتابدار تسلیم و کتابدار قبضه رسمی بنام او صادر میکند ، سپس آن کتاب از لحاظ شماره صفحات بررسی شده

و ضمن قید نام اهدا کننده، در دفاتر معین ثبت و صفحات کتاب هم بمهر جمعیت
نشر فرهنگ کیلان ممهور میگردد و کتاب بهر زبانی که باشد در دفتر



آقای حسین آزاده شفتی - کتابدار

مخصوصی که شامل ۱۷ ستون است بامشخصات کتاب و نام اهدا کننده و
اندازه کتاب «طول - عرض - قطر» ثبت میگردد. بطور کلی اسامی اهدا

کنندگان کتاب و اعانه دهندگان علاوه بر ثبت در دفاتر مخصوص، سالی یکبار بر روی تابلوی مخصوص آگهی، در سرسرای کتابخانه نصب و در روزنامه‌های محلی نیز درج میشود.

نظر اساتید و دانشمندان درباره کتابخانه

کتابخانه ملی رشت (۱) در طول ۲۷ سال تأسیس خود خدمات قابل توجهی بفرهنگ عمومی گیلان نموده است و این نکته مورد تصدیق عموم فضلا و دانشمندان داخلی و خارجی است نظیر شادروان ملک الشعرا بهار - شادروان حسین سمیعی (ادیب السلطنه) و آقایان عباس اقبال - ابراهیم پور داود - سعید نفیسی - دکتر محمد معین - دکتر مهدی بیانی - سید محمد صادق طباطبائی - حبیب یغمائی - جواهر الکلام - پروفیسور روبرت کینک هال (۲) (استاد دانشگاه کلمبیا) و غیره که تا کنون از این کتابخانه دیدن کرده و مشاهدات خود را در دفتر یادبود کتابخانه منعکس نموده‌اند. اینک برای مزید اطلاع خوانندگان گرامی، بچاپ نوشته مرحوم ملک الشعرا بهار مبادرت میشود:

«بتاریخ شب نهم فروردین هزار و سیصد و بیست و شش هجری شمسی توفیق رفیق راهم شد و بدیدار کتابخانه ملی و قرائتخانه عمومی «جمعیت نشر فرهنگ گیلان» کامیاب گردیدم و از روی جدوراستی میگویم که دیدن این مؤسسه با این نظم و ترتیب و محلی بدین تناسب و زیب که یکسره نمودار همت و فعالیت و فرهنگ دوستی جوانان و مردم دانشوران مرز و بوم است یکی از بهترین تفریحات بسیار شیرین این سفر من محسوب میشود

۱- شرح چگونگی تأسیس کتابخانه ملی رشت و تشکیل جمعیت نشر فرهنگ گیلان، بطور تفصیل در دست تهیه است.

۲- Robert Hall گیلان

واینک از صمیم قلب بمؤسسان این بنگاه فضل و دانش تهنیت میگویم و
توفیق اهالی بزرگوار و رجال نامدار این شهر را از خداوند همواره خواستارم.
م . بهار .

عواید کتابخانه

کتابخانه ملی رشت از لحاظ تنظیم امور و سکوت و آرامش مطلق
در تالارهای مطالعه و از حیث میزان استفاده ای که مراجعین از آن مینمایند
در نقاط شمالی ایران نظیر ندارد بلکه میتوان گفت از اینجهت در ردیف
کتابخانه‌های بزرگ پایتخت است .

عایدات کتابخانه (از کرایه مغازه‌های تحتانی بنا و اعانات شهرداری
و کارخانه گونی بافی و جمعیت شیر و خورشید سرخ رشت و حق عضویت)
تماماً بمصرف خرید کتاب و روزنامه و مجله و صحافی کتب و تعمیر محل و
پرداخت حقوق کارمندان و هزینه‌های متفرقه دیگر میرسد .

آینده کتابخانه

کتابخانه ملی رشت بهمت مردم ساخته شده و بکوشش مردم نیز
دارای کتاب گردیده و آرزو مند است مدارج کمال را در مدت کوتاهی
طی نموده، در ردیف بزرگترین کتابخانه‌های جهان قرار گیرد .

بکتابخانه ملی رشت کمک کنید !
کمک بکتابخانه ملی رشت ، کمک بفرهنگ عمومی کشور است .

فهرست

عنوان	از صفحه	تا صفحه
پیشگفتار- نگارش آقای ابراهیم پورداد	ث	ش
صبوری - نگارش آقای دکتر محمد معین	ص	ن
مقدمه - نگارش هادی جلوه	و	یا
صبوری رشتی - » » »	یپ	یر
غزلها	۱	۳۶
قصیده ها	۳۷	۸۴
ترجیع بندها و جزآن	۸۵	۱۱۷
تاریخچه تأسیس کتابخانه ملی - رشت	۱۱۸	۱۲۸

تصحیحات

صفحه	سطر	درست
۲	۲	تابداری
۶	۵	خویش
۷	۱۴	قلم خورده ، بود
۳	۴	بلقیس-باغ
۱۰	۲	نتوان
۱۱	۱۱	واين
۱۹	۶	سرو و یاسمنش
۲۳	۵	تابدار
۲۷	۱۴	رفتار
۲۸	۲	گرچه
۳۰	۱۲	لبریز
۳۸	۹	سیاه شادروان
۶	۱۰	بکشتزار
۴۱	۲۲	آینده-منتهی الارب
۶۶	۱۱	ذوا به
۶	۱۴	اثر
۷۵	آخر	خود را
۸۴	۱۰	نشأه
۱۲۵	۴	چنانکه
۱۲۷	آخر	Robert King